

## DE LA FORMALISATION DU SYSTÈME VERBAL BASQUE

Jacques ALLIÈRES

Il est sans doute banal de rappeler combien le verbe basque a pu fasciner les euskarologues, bascophones ou non de naissance, dont certains ont vu en lui le témoignage majeur de la «richesse» ou de la «perfection» de l'idiome. En tout état de cause, et quelque saugrenus que soient de tels jugements de valeur en la matière, il faut reconnaître en revanche que ces éminentes «qualités» ont été bien mal servies par ses thuriféraires: les avalanches de tableaux et de listes qui s'efforcent de le représenter de façon plus ou moins adéquate témoignent surtout, à notre sens, de l'inhabileté de leurs auteurs à maîtriser une matière certes complexe et déroutante pour un latiniste ou un indo-européanisant cantonnés dans leur domaine, mais somme toute claire et aisée à ordonner si l'on s'attache à l'analyser pour elle-même et à opérer les dissections nécessaires.

On peut distinguer trois principaux types d'erreurs parmi celles où ces auteurs sont tombés:

La première, depuis longtemps dénoncée, consiste à s'efforcer de retrouver dans le basque les catégories verbales romanes, latines ou indo-européennes: s'il est un secteur de la langue où les systèmes propres aux divers idiomes, même apparentés, risquent peu de se recouvrir, c'est bien celui de la conjugaison – il n'est, pour s'en convaincre, que de comparer à cet égard les langues romanes entre elles, ou encore le grec et le latin, dont les flexions verbales divergent notablement alors que leurs déclinaisons présentent de remarquables similitudes.

Seconde fausse manoeuvre: légiférer sur le verbe basque en général en prenant pour base exclusive de référence un système local. Et l'inconvénient d'une telle pratique s'aggrave si vient s'y joindre un autre choix néfaste: celui de définir les divers tiroirs verbaux en termes sémantiques plutôt que morphologiques. En effet, comme le même type de formation peut revêtir selon les régions des valeurs et des fonctions différentes, on perd de vue le lien qui unit morphologiquement les divers systèmes locaux en un ensemble à peu près homogène partout, compte tenu des particularités d'usage ou des phénomènes de supplétion propres à chaque localité ou ensemble dialectal.

Le troisième écueil à éviter soigneusement consiste à confondre les plans morphologique et syntaxique: la simple préfixation de *ba-*, *bait-* ou *ai-*, comme la suffixation de *-n* (du Complétif), *-la*, *-larik* ou *-lakotz* à une série de formes donnée ne suffisent pas plus à en faire des tiroirs spécifiques que la combinaison d'un paradigme verbal français avec les diverses conjonctions de subordination (*si*, *parce que*, *que*, *lorsque*, *parce que*), les pronoms relatifs ou certaines tournures exclamatives («puissé-je», etc.). Cette confusion multiplie artificiellement les formes et dilue les structures fondamentales dans une jungle inutilement inquiétante.

Avant de passer en revue les diverses présentations du verbe proposées dans les monographies ou grammaires variées qui ont vu le jour depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle des deux côtés des Pyrénées, nous exposerons d'abord en détail notre propre classement et notre formalisation des structures verbales basques, pour examiner ensuite dans quelle mesure les ouvrages en question se rapprochent de ce modèle «idéal».

\*  
\* \* \*

Notre propre conception remonte à 1961, année où nous l'avons exposée pour la première fois à l'occasion de la publication de notre *Petit atlas linguistique basque français «Sacaze» II*<sup>1</sup>, pp. 107-111. Elle est directement inspirée de la présentation qu'en a faite le chanoine Pierre Lafitte dans sa *Grammaire basque*, mon livre de chevet d'adolescent, où j'ai appris à peu près tout ce que je sais sur le basque, sous sa forme «navarro-labourdine» du moins:

		PRÉSENT			
		Indicatif	Conjonctif	Impératif	Infinitif
SÉRIE DU PRÉSENT	POSITIF	DU	DUEN	BU	UKAITE
		<i>il a</i>	<i>qui a, qu'il a, qu'il ait...</i>	<i>qu'il ait</i>	<i>avoir</i>
	POTENTIEL	DUKE	DUKEEN	BUKE	UKANEN
		<i>il peut avoir, il doit avoir, il aura...</i>	<i>qui peut, qui doit, qu'il peut, qu'il doit avoir, qui aura...</i>	<i>qu'il ait, qu'il puisse avoir (un jour)</i>	<i>devoir avoir</i>

1. VIA DOMITIA VIII (Annales publiées par la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Toulouse), pp. 81-126 + I-X (les cartes 16-84 sont présentées dans un encart spécial).

		ÉVENTUEL		PASSÉ	
SÉRIE DE L'IMPARFAIT	POSITIF	Imparf. modal (indic.)	Conj. de l'imparf. modal	Imparf. temporel (indic. conjonctif)	Participe
		LU	LUEN	ZUEN	UKAN
		<i>s'il avait</i> <i>ah! s'il avait</i>	<i>qu'il eût, qui eût...</i>	<i>il avait, qu'il avait, qu'il eût...</i>	<i>eu</i>
	POTENTIEL	Conditionnel	Conj. du Cond.	Imparf. temporel potentiel (indic.-conj.)	Complétif
	LUKE	LUKEEN	ZUKEEN	Remplacer la lettre <i>n</i> du conjonctif par <i>-la</i> . Ex.: <i>duela, dukeela, zuela</i>	
	<i>il aurait</i>	<i>qui aurait, qu'il aurait...</i>	<i>Il pouvait, devait avoir, il aurait, etc.</i>		

Si l'on compare notre schéma, repris ci-dessous, à ce tableau ainsi qu'aux schémas des pp. 240 (intransitif) et 278-9 (transitif), on constate aisément que les dénominations sont les mêmes, mis à part le «degré positif» que nous avons rebaptisé «Réel» pour distinguer son abréviation «R» de celle du Potentiel, «P». Mais on remarque aussi d'importants remaniements dans les «modes» et les «temps»: d'abord, le «Conjonctif» est inutile puisqu'il se forme par simple adjonction de *-n* à l'«Indicatif» (avec accommodations phonétiques) – aussi bien aurait-on pu réserver dès lors une place identique au «complétif» en *-la*, qui se trouve p. 191 relégué en bas à droite dans une case restée vide, pour faire l'objet d'une simple mention marginale dans les deux autres schémas<sup>2</sup>. Ensuite, si le Passé (*zuen, zukeen*) est à sa place dans la série de l'«Imparfait», en va-t-il de même de l'Éventuel? Il faut pour l'admettre prendre «Imparfait» dans un sens très large...

2. Cette moitié droite du tableau reste d'ailleurs asymétrique et hétérogène: si l'Impératif semble à sa place, on sait qu'il est toujours plus ou moins marginal dans les langues qui en incluent un dans leur système verbal; le Participe au Génitif *ukanen* n'a formellement rien d'un «Potentiel», et ne peut être utilisé avec la valeur indiquée de «devoir avoir»...; *ukaite* est-il un «infinitif» ou un substantif verbal, et *ukan* n'est-il pas, en plus d'un «participe (passé)», un «supin» (cf. §§ 483 sqq.), sans relation avec l'idée de «passé» inhérente à la «série de l'imparfait»? Cette ordonnance est sans doute partiellement formelle —il fallait remplir un cadre—, et on ne la retrouve pas dans les schémas ultérieurs.

En modifiant le tableau de P. Lafitte dans le sens suggéré par ces remarques, on aboutit au nôtre :

		Réel (R)	Potentiel (P)
Non-Présent	Présent (Pr)	<i>du</i>	<i>duke</i>
	Passé (Pa)	<i>zuen</i>	<i>zukeen</i>
	Eventuel (Ev)	<i>(ba)lu</i>	<i>luke</i>

Ce nouveau tableau, s'il « évacue » aussi bien l'Impératif (marginal et hétérogène) que les formes nominales et adjectivales, rejette le conjonctif avec le complétif dans les formes dérivées, et présente, avec une symétrie nouvelle fondée sur une triade (en fait, deux couples) au niveau temporel-modal (en ordonnées), les tiroirs personnels seuls, organisés en système.

L'opposition Réel ~ Potentiel est claire — en fait, *-ke-* est ici un symbole, et offre aussi des avatars *-teke-*, *-te-* dans les paradigmes réels — ; quant à la fausse triade placée en ordonnées, elle se subdivise en deux paires si l'on envisage la structure des formes bipersonnelles transitives à 3<sup>e</sup> pers. objet: si « je l'ai » se dit *du* (Présent), avec indice-sujet (ou agent) suffixé *-t*, en revanche « je l'avais » (Passé) et « (si) je l'avais » (Eventuel) se disent respectivement *nuen* et *(ba)nu*, avec indice-sujet (agent) préfixé *n-*; à l'intérieur de la paire « Non-Présent », le « Passé » se caractérisera par un indice préfixé *z-* de 3<sup>e</sup> personne<sup>3</sup> et un suffixe *-n*<sup>4</sup>, tandis que l'« Eventuel » emploiera dans les mêmes conditions un préfixe *l-*<sup>5</sup> et ne suffixera rien.

Ce tableau correspond aux usages « navarro-labourdins », représentatifs, du point de vue morphologique, d'une sorte de norme majoritaire plutôt archaïsante, peut-être idéale, dont les autres dialectes ne s'écartent généralement que pour y introduire des confusions (*l-* et *z-* au Non-Présent, v. *infra*) ou pour en exclure certaines formes (rareté du Présent et du Passé Potentiels dans les dialectes méridionaux); seul le biscayen paraît avoir réellement innové, du moins selon la description de sa norme « littéraire », en combinant les préfixes de l'Eventuel et le suffixe *-n* du Passé pour créer un tiroir supplémentaire. Lui seul utilise aussi, aux « auxiliaires seconds » (v. *infra*), l'Eventuel Réel sans préfixe *ba-*, emploi dont René Lafon n'a trouvé d'exemples anciens que dans ce dialecte également<sup>6</sup>, tandis que le souletin, aux

3. Sauf en biscayen pour les verbes autres que *izan* « être/avoir »: préfixe  $\emptyset$ .

4. Sauf certaines variétés haut-navarraises: suffixe  $\emptyset$ .

5. Le problème de savoir si *d-*, *z-* ( $\emptyset$ -) et *l-* sont bien des indices de 3<sup>e</sup> pers. ou des marques temporel-modales présentes lorsque l'objet est une 3<sup>e</sup> pers. — la « non-personne », extérieure au dialogue: cf. le suffixe  $\emptyset$  de *du* « il l'a » — est ici hors de propos: pour nous, provisoirement peut-être, « tout se passe comme si... ».

6. *Syst.* I p. 437.

mêmes auxiliaires, se sert aussi du même tiroir sans *ba-* mais au conjonctif, comme on verra plus loin.

Le schéma morphologique susdit s'applique à tous les verbes synthétiques, et en premier lieu, bien entendu, aux auxiliaires. En dépit de l'usure phonétique de nombreuses formes leur appartenant, et de faits d'analogie, on peut en distinguer quatre essentiels: deux —un intransitif et un transitif— pour les tiroirs «objectifs», soit respectivement *izan* et *ukan*<sup>7</sup>, deux autres, parallèlement, pour les tiroirs «subjectifs», sur les bases<sup>8</sup> respectives *di-* et *za-* (*gi-*, de *egin* «faire»<sup>9</sup>, en biscayen) —v. pour le détail *infra* les tiroirs composés et surcomposés<sup>10</sup>.

\*  
\* \*

Nous devons maintenant étendre notre schématisation aux tiroirs composés et surcomposés. Cette mise en ordre et la formalisation correspondante ont été esquissées pour la première fois en novembre 1981, dans le cadre des cours dispensés sous l'égide de l'Institut d'Etudes Basques de Bayonne, à l'initiative et en suivant les suggestions de Jean Haritschelhar —qu'il en soit ici remercié tout particulièrement.

La matière sera plus complexe: les divers tiroirs des quatre auxiliaires vont en effet se combiner avec diverses formes non personnelles du verbe: radical verbal, participe, substantif verbal. Le détail de ces combinaisons est connu. Mais le problème qui se pose est celui de leur dénomination, car là presque chaque descripteur a créé son propre vocabulaire fondé sur la sémantique, c'est-à-dire sur la valeur que revêt chaque combinaison dans le système ponctuel qu'il a entrepris de décrire. Or ces valeurs varient d'une région à l'autre. Enfin, la terminologie reste souvent hésitante et mal adaptée parce que toujours plus ou moins rattachée aux usages romans.

Nous proposons ici aussi une classification à base morphologique, qui ne fait intervenir la sémantique que d'une façon très large et facilement acceptable pour tous. Le principe en est simple: gardant pour l'auxiliaire les dénominations déjà indiquées, nous les faisons précéder,

7. Nous gardons cette désignation conventionnelle en dépit de l'emploi occidental du participe *izan* avec double valeur intransitive et transitive: c'est plus clair.

8. Les bases *di-* et *za-* ne forment pas de participe usité.

9. On notera avec curiosité la remarquable fréquence, dans les dialectes méridionaux, plus particulièrement à l'ouest (!) des périphrases verbales utilisant *egin*: *ill egin* «mourir», *etorri egin*, *kendu egin* pour *etorri*, *kendu* etc.

10. Tandis que le biscayen joint à ces quatre auxiliaires un «fréquentatif», *eroan*, équivalent du *soler* espagnol (cf. afr. *soloir* «avoir coutume de»), une partie du bas-navarrais et le souletin expriment volontiers l'idée de «pouvoir» (transitif) et du potentiel au moyen d'un auxiliaire *diro* (sans participe), que Van Eys rapproche précisément de *eroan*: «norme des aires latérales», chère à Marteo Bartoli? Il y a d'autres exemples. Le mixain, lui, substitue à *ari izan* «être en train de» une construction utilisant comme auxiliaire *erauntsi* (flexion synthétique)...

dans le cas des auxiliaires « premiers » *izan* et *ukan*, des tournures « passé du... », « présent du... », « futur du... » selon que la forme nominale qui précède est un participe au nomin. ou au partitif, un substantif verbal à l'inessif (forme en *-t(z)en*), ou un participe au génitif;

dans le cas des auxiliaires « seconds » *di-* et *za-* (ou *egin*, *gi-*), des expressions « Présent Composé », « Passe Composé » et « Eventuel Composé » selon la forme de l'auxiliaire — peu importe que la forme du verbe conjugué soit un radical verbal comme c'est la règle au nord, ou un participe selon les usages méridionaux.

Ajoutons que pour rendre les choses encore plus nettes nous faisons suivre la formule complète du qualificatif « objectif » (O) s'il s'agit des auxiliaires premiers, « subjectif » (S) s'il s'agit des auxiliaires seconds, étant entendu que ces désignations vagues recouvrent des réalités bien plus complexes certes, mais trop variables pour pouvoir s'accommoder d'un dénominateur commun plus précis.

Restent les « surcomposés », que l'on forme en substituant au simple participe (tiroirs « objectifs ») ou au radical verbal (tiroirs « subjectifs ») du verbe à conjuguer un complexe constitué du participe<sup>11</sup> du verbe suivi du participe ou du radical — cf. précédemment — de l'auxiliaire « premier », soient *izan* et *ukan* (*izan* à l'ouest), formes ambivalentes comme l'on sait. Le symbole du « surcomposé » sera un *s* intercalé entre les deux premiers sigles de la formule, et qui se substitue au C des tiroirs « subjectifs ».

TABLEAU DES TIROIRS COMPOSÉS

		R É É L		P O T E N T I E L		
PRÉSENT	Obj.	1. <i>ibililbartu</i>	PaPrRO	4. <i>ibililbartu</i>	PaPrPO	
	} <i>daldu</i>	2. <i>ibiltzenlbarzen</i>	PrPrRO	5. <i>ibiltzenlbarzen</i>	PrPrPO	
		3. <i>ibilikolbartuko</i>	FuPrRO	6. <i>ibilikolbartuko</i>	FuPrPO	
Subj.	7. <i>ibil(i)lbar(tu)</i>	<i>dadildeza</i>	PrCRS	8. <i>ibil(i)lbar(tu)</i>	<i>daitekelde-zake</i>	PrCPS
PASSE	Obj.	9. <i>ibililbartu</i>	PaPaRO	12. <i>ibililbartu</i>	PaPaPO	
	} <i>zen/zuen</i>	10. <i>ibiltzenlbarzen</i>	PrPaRO	13. <i>ibiltzenlbarzen</i>	PrPaPO	
		11. <i>ibilikolbartuko</i>	FuPaRO	14. <i>ibilikolbartuko</i>	<i>zateken/zu-keen</i>	FuPaPO
Subj.	15. <i>ibil(i)lbar(tu)</i>	<i>zadin/zezan</i>	PaCRS	16. <i>ibil(i)lbar(tu)</i>	<i>zaiteken/ze-zaken</i>	PaCPS
ÉVENTUEL	Obj.	17. <i>ibililbartu</i>	PaEvRO	20. <i>ibililbartu</i>	PaEvPO	
	} <i>-litzl-lu</i>	18. <i>ibiltzenlbarzen</i>	PrEvRO	21. <i>ibiltzenlbarzen</i>	PrEvPO	
		19. <i>ibilikolbartuko</i>	FuEvRO	22. <i>ibilikolbartuko</i>	<i>lizatekelluke</i>	FuEvPO
Subj.	23. <i>ibil(i)lbar(tu)</i>	<i>-ladil-leza</i>	EvCRS	24. <i>ibil(i)lbar(tu)</i>	<i>laitekelleza-ke</i>	EvCPS

11. En général au nominatif indéterminé, mais on peut aussi le trouver avec certaines nuances aspectuelles (valeur perfective) au partitif (souletin) ou au nominatif déterminé: v. les analyses qui suivent.

Deux exemples de lecture: PrPaRO se lira «Présent du Passé Réel Objectif», EvCPS «Eventuel Composé Potentiel Subjectif».

Les surcomposés se déduiront de ce qui précède comme indiqué plus haut. Deux exemples: *ibili izan zen* (cf. *ibili zen*) sera un «Passé surcomposé du Passé Réel Objectif» (PasPaRO, cf. le PaPaRO), *hartu ukan lezake* (cf. *har lezake*) un «Eventuel surcomposé Potentiel Subjectif» (EvsPS, cf. l'EvCPS).

A présent, pour juger de la légitimité de notre démarche et de son adéquation aux réalités linguistiques, nous allons passer en revue vingt-six descriptions du verbe basque et les confronter avec notre grille morphologique. Ce vaste déballage, précisons-le tout de suite, ne nous servira pas seulement à cela: il nous permettra aussi de confronter ultérieurement les doctrines qu'il révélera, et d'en esquisser une capable de prendre en compte, dans une perspective unitaire adéquate et nuancée, tous les systèmes dialectaux.

Les documents examinés vont du XVIII<sup>e</sup> siècle (LARRAMENDI, 1729) à nos jours (J. EPHERRE, 1980-2) —presque exactement deux siècles et demi. Tous les dialectes, surtout sous leur forme «littéraire», y sont représentés, du biscayen au souletin. Ce sont aussi bien des monographies (INCHAUSPÉ p. ex.) que des grammaires n'accordant au verbe qu'un minimum de place (LÓPEZ MENDIZÁBAL).

En voici la liste chronologique:

1. 1729<sup>12</sup> M. DE LARRAMENDI, *El imposible vencido, arte de la lengua vascongada* (grammaire détaillée: guipuzcoan, biscayen, labourdin; éd. de 1887).
2. 1858 E. INCHAUSPÉ, *Le verbe basque* (monographie magistrale du verbe souletin, suivie en appendice des principaux paradigmes labourdins, guipuzcoans et biscayens).
3. 1873 L. GÈZE, *Éléments de grammaire basque, dialecte souletin*.
4. 1874 M. FL. LÉCLUSE, *Manuel de la langue basque (labourdin)*.
5. 1879 W. J. VAN EYS, *Grammaire comparée des dialectes basques*.
6. 1884 A. CAMPIÓN, *Gramática de los cuatro dialectos literarios de la lengua euskara*.
7. après 1885 L.-L. BONAPARTE, manuscrit utilisé par —et cité d'après— H. GAVEL, *Grammaire basque I-II* (inachevée).
8. 1895 J. ITHURRY, *Grammaire basque, dialecte labourdin*.

12. De 1712 date la *Grammaire cantabrique basque* du labourdin Pierre d'URTE (publiée en 1900): elle est extrêmement riche pour le verbe, mais les matériaux qu'elle contient exigent une sérieuse mise en ordre préalable. Nous espérons pouvoir nous y consacrer dans un proche avenir, mais renonçons à en faire état ici, d'autant plus que son auteur n'a pas établi de classement systématique des formes, se contentant de donner les paradigmes avec leur traduction française.

9. 1929 H. GAVEL, *Grammaire basque* (v. BONAPARTE; labourdin pour l'essentiel, avec des références sporadiques aux autres dialectes, le souletin en particulier).
10. même année, P. EYHERAMENDY, *Méthode pratique pour apprendre le basque* (2<sup>e</sup> éd., labourdin).
11. 1933 R. M. DE AZKUE, *Morfología Vasca*.
12. 1934 J. LARRASQUET, *Le basque souletin nord-oriental*; contient essentiellement une morphologie.
13. 1943 R. LAFON, *Le système du verbe basque au XVI<sup>e</sup> siècle*, I-II.
14. même année, I. LÓPEZ MENDIZÁBAL, *La lengua vasca* (paradigmes réduits au minimum; dialecte guipuzcoan).
15. 1944 I. M.<sup>a</sup> DE ECHAIDE, *Desarrollo de las conjugaciones euskaras* (guipuzcoan).
16. même année, P. LAFITTE, *Grammaire basque (navarro-labourdin littéraire)*.
17. 1951 S. AROTÇARENA, *Grammaire basque (Dialectes Navarro-Labourdins)*.
18. 1955 P. DE ZAMÁRRIPA Y URAGA, *Gramática vasca* (7<sup>e</sup> éd., biscayen).
19. 1959 «UMANDI» (collection - ), *Gramática vasca* («central», guipuzcoan mêlé de navarro-labourdin).
20. même année, I. OMAECHEVARRIA, *Euskera, un poco de gramática y algo de morfología del verbo vasco* (la conjugaison occupe les pp. 15-142; guipuzcoan).
21. 1959-60 X. PEÑA ALBIZU, *Euskal-irakasbide laburra (lenengo maila)* (biscayen).
22. 1960 F. J. INTXAUSTI, *Euskal-aditza (gipuzko-bizkaieraz)* (morphologie descriptive bi-dialectale).
23. 1963 J.-B. HARYMBAT-B. PONS, «Ezkila», *Méthode basque pour débutants*, 2<sup>e</sup> éd. (nav.-lab.).
24. 1970 G. N'DIAYE, *Structure du dialecte basque de Maya* (labourdin du Baztan).
25. 1979 TXILLARDEGI, *Euskal aditz batua* (monographie normative; basque «unifié»).
26. 1980 sqq. J. EPHERRE, fascicules ronéotés de morphologie souletine (6 fascicules publiés jusqu'à 1982).

## 1. Manuel de LARRAMENDI

Dans son fameux ouvrage *El imposible vencido*, l'illustre jésuite guipuzcoan ne paraît pas avoir présenté de tiroirs non périphrastiques, mais on peut

extraire de ses formes composées et surcomposées de quoi en dresser le tableau<sup>13</sup>. Voici d'abord les périphrastiques, classés comme le fait l'auteur, chacun d'eux étant suivi du sigle correspondant à notre propre classement, que nous reconstituerons ensuite:

Modo indicativo:

- Presente: *jaten deu* (1) PrPrRO  
 Pretérito imperfecto: *Jaten céuen, zúen* (2) PrPaRO  
 Pretérito perfecto próximo: *jan deu* (3) PaPrRO  
 Pretérito remoto: *jan zuen, céuen* (4) PaPaRO  
 Pluscuamperfecto: *jan izan zuen, céuen* (5) PasPaRO  
 Futuro imperfecto: *jango deu* (6) FuPrRO  
 Futuro perfecto: *jan-izango deu* (7) FusPrRO

Modo imperativo: *jan bezá* (8) IM

Modo optativo o subjuntivo:

- Presente: *jan dezán* (9) PrCRS au conjonctif  
 Imperfecto 1: *jangó léuque* (10) FuEvPO  
 Imperfecto 2: *jangó céuen* (11) FuPaRO  
 Imperfecto 3: *jan cezán* (12) PaCRS  
 Imperfecto condicional 1: *játen balú* (13) PrEvRO *ba-*  
 Imperfecto condicional 2: *jan balezá cezá* (?) (14) EvCRS *ba- x Pa*  
 Pluscuamperfecto absoluto 1: *jan-izangó léuque* (15) FusEvPO  
 Pluscuamperfecto absoluto 2: *jan-izangó céuen* (16) FusPaRO  
 Pluscuamperfecto condicional 1: *jan-izán balú* (17) PasEvRO *ba-*  
 Pluscuamperfecto condicional 2: *jan-izán bacéuen* (18) PasPaRO *ba-*  
 Pluscuamperfecto condicional 3: *jan-izán balezá* (19) EvsRS *ba-*  
 Futuro condicional: *jan-badezá* (20) PrCRS *ba-*

Nous devons compléter cet inventaire en allant chercher au chap. X, consacré aux «conjugaciones del verbo activo junto con las inflexiones que corresponden a *possum, potes, puedo, puedes*», certaines des formes du Potentiel:

- Indicativo presente: *ecarri dézaque* (21) PrCPS  
 Pretérito imperfecto: *ecarri lézaque, cézaque* (22) EvCPS x Pa  
 Pretérito perfecto: *ecarri cézaquean* (23) PaCPS

Voici maintenant notre classement:

		PaPrRO (3)	[PaPrPO]
		PrPrRO (1)	[PrPrPO]
FusPrRO (7)	←	FuPrRO (6)	[FuPrPO]

13. Sauf exception, nous choisissons pour représenter chaque tiroir une forme impliquant exclusivement des participants à la 3<sup>e</sup> pers. du sing.: *da* «il est», *du* «il l'a», *zaio* «il lui est», *dio* «il le lui a», etc. (pour avoir choisi la 1<sup>e</sup> pers., VAN EYS brouille ainsi les cartes entre Passé et Eventuel).

		PrCRS (9-20)	PrCPS (21)
PasPaRO (5-18)	← PaPaRO (4)		{PaPaPO}
		PrPaRO (2)	{PrPaPO}
FusPaRO (16)	← FuPaRO (11)		{FuPaPO}
		PaCRS (12)	PaCPS (23)
PasEvRO (17)	← [PaEvRO]		{PaEvPO}
		PrEvRO (13)	{PrEvPO}
		[FuEvRO]	FuEvPO (10) → FusEvPO (15)
EvsRS (19)	← EvCRS (14)		EvCPS (22)
+ IM (8)			

Nous en déduirons l'existence du système suivant pour les tiroirs simples:

Auxiliaires I		Auxiliaires II	
PrR (3-1-6)	[PrP]	PrR (9-20)	PrP (21)
PaR (4-2-11)	[PaP]	PaR (12)	PaP (23)
EvR (13-17)	EvP (10-15)	EvR (14-19)	EvP (22)

Nous verrons que le système représenté par nos «grilles» peut servir aussi de référence morphologique commune à tous les paradigmes littéraires ou dialectaux existants: il suffit d'établir ensuite un système parallèle de valeurs sémantiques et voir de quelle façon celui-ci trouve son expression dans celui-là.

## 2. Emmanuel INCHAUSPÉ

La monographie modèle qu'il a dédiée au verbe souletin contient toute la matière souhaitée, qu'il faut savoir retrouver au fil des pages. Ainsi, les formes simples sont énoncées en tête de chaque liste des pages 12 à 21 («Les temps du verbe basque»). Les voici:

- I. Présent: *da, du* (1)
- II. Passé: *zen, zían* (2)
- III. Futur: *dáte, dúke* (3)
- IV. Suppositif: *balédi, baléza* (4) (dans le futur), *bálitz, bálu* (5) (actuellement)
- V. Votif: *ailédi, ailéza* (6), *áilitz, áilu* (7) (cf. précédemment)
- VI. Potentiel: *dáite, dezáke* (8) (présent-futur), *léite, lezáke* (9) (éventuel futur), *záitekian, zezakian* (10) (passé)
- VII. Conditionnel: *lizáte(ke), lúke* (11) (présent), *léite, lezáke* (12) —cf. VI— (futur), *zátekian, zukian* (13) (passé)

## VIII. Impératif (pas de pers. 3) (14)

IX. Subjonctif: *dádin, dézan* (15) (présent), *lédin, lézan* (16), *zédin, zézan* (17) (passé), *zátékian, zukian* —cf. VII— (passé)

Nous reclasserons ces formes comme suit:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	PrP (3)	PrR (15)	PrP (8)
PaR (2)	PaP (13-18)	PaR (17)	PaP (10)
EvR (5-7)	EvP (11)	EvR (4-6-16)	EvP (9-12)
		+ IM (14)	

Quant aux tiroirs composés, leur étonnante richesse est due à une sorte de «démultiplication» morphosyntaxique: on a ainsi, à partir du Passé Réel par exemple, la composition «simple» —auxiliaire + participe au nominatif indéterminé (*jóan zen*), la composition «perfective» (*p*) avec participe au partitif (*joánik zen*), chacune d'elles se doublant de la «surcomposition» correspondante par adjonction d'un participe d'auxiliaire au nom. indéterminé (*jóan izan zen - s -*, resp. *joánik izan zen - sp*). Voici les formes telles qu'elles sont énumérées par Inchauspé —pour simplifier, nous choisissons l'intransitif:

I. PRESENT: *DA*

- Présent: *joáiten da* (1) PrPrRO  
 Parfait: *joán da* (2) PaPrRO  
 Parfait absolu: *joánik da* (3) PapPrRO  
 Parfait antérieur: *joán izán da* (4) PasPrRO  
 Parfait antérieur absolu: *joánik izán da* (5) PaspPrRO  
 Présent propositif ou Futur: *joánen da* (6) FuPrRO  
 Parfait propositif: *joán izánen da* (7) FusPrRO  
 Parfait propositif absolu: *joánik izánen da* (8) FuspPrRO

II. PASSE: *ZEN*

- Passé imparfait: *joáiten zen* (9) PrPaRO  
 Passé parfait: *jóan zen* (10) PaPaRO  
 Passé parfait absolu: *joánik zen* (11) PapPaRO  
 Passé antérieur: *jóan izan zen* (12) PasPaRO  
 Passé antérieur absolu: *joánik izan zen* (13) PaspPaRO  
 Passé propositif ou Futur: *joánen zen* (14) FuPaRO  
 Passé propositif antérieur: *joán izánen zen* (15) FusPaRO  
 Passé propositif absolu: *joánik izánen zen* (16) FuspPaRO

III. FUTUR: *DÁTE*

- Futur présent: *joáiten (egóiten?) dáte* (17) PrPrPO  
 Futur parfait: *jóan (égon?) dáte* (18) PaPrPO  
 Futur parfait absolu: *joánik dáte* (19) PapPrPO

Futur antérieur: *jóan ízan dáte* (20) PasPrPO  
 Futur antérieur absolu: *joánik ízan dáte* (21) PaspPrPO

IV. SUPPOSITIF: *BALÉDI, BÁLITZ*

Futur neutre: *jóan balédi* (dans le futur) (22) EvCRS *ba-*  
 Présent: *joáiten bálitz* (maintenant) (23) PrEvRO *ba-*  
 Parfait: *jóan bálitz* (s'il était allé actuellement) (24) PaEvRO *ba-*  
 Parfait absolu: *joánik bálitz* (s'il était présentement parti) (25) PapEvRO *ba-*  
 Plus-que-parfait: *joánik ízan bálitz* (s'il avait été parti) (26) PaspEvRO *ba-*

V. VOTIF: *AILÉDI, ÁLITZ*

Futur neutre: *ailédi jóan* (27) EvCRS *ai-*  
 Présent neutre: *áilitz joáiten* (28) PrEvRO *ai-*  
 Parfait neutre: *áilitz jóanik* (29) PapEvRO *ai-*

VI. POTENTIEL: *DÁITE*

Présent et Futur: *jóan daite* (30) PrCPS  
 Parfait: *jóan ízan dáite* (31) PrsPS  
 Parfait absolu: *joánik ízan dáite* (32) PrspPS

VII. CONDITIONNEL: *LIZÁTE(KE), LÉITE, ZÁTEKIAN*

Présent: *joáiten lizáte* (33) PrEvPO  
 Parfait: *jóan lizáte* (34) PaEvPO  
 Parfait absolu: *joánik lizáte* (35) PapEvPO  
 Futur: *jóan léite* (36) EvCPS  
 Futur absolu: *joánik ízan léite* (37) EvspPS  
 Passé imparfait: *joáiten zátekian* (38) PrPaPO  
 Passé parfait: *jóan zátekian* (39) PaPaPO  
 Passé absolu: *joánik zátekian* (40) PapPaPO  
 Passé antérieur: *jóan ízan zátekian* (41) PasPaPO  
 Passé antérieur absolu: *joánik ízan zátekian* (42) PaspPaPO

VIII. IMPÉRATIF (2<sup>e</sup> pers.): *HÁDI*

(Présent) *jóan hádi* (43) IMPr  
 (Parfait) *joánik ízan hádi* (44) IMPfp

IX. SUBJONCTIF (*DÁDIN-LÉDIN/ZÉDIN*)

Présent: *jóan dádin* (45) PrCRS conjonctif  
 Présent absolu: *joánik ízan dádin* (46) PrpCRS conj.  
 Passé: *jóan lédin* (47) / *zédin* (48) PaCRS/EvCRS conj.  
 Passé absolu: *joánik ízan lédin* (49) / *zédin* (50) PapCRS/EvpCRS c.

Voici maintenant comment ces formes s'ordonnent à l'intérieur de et autour de nos cadres —l'Impératif est toujours marginal—:

<table border="0"> <tr> <td>PapPrRO (3)</td> <td rowspan="3">}</td> <td rowspan="3">← PaPrRO (2)</td> <td rowspan="3">PaPrPO (18)</td> <td rowspan="3">→</td> <td rowspan="3"> <table border="0"> <tr> <td>PapPrPO (19)</td> </tr> <tr> <td>PasPrPO (20)</td> </tr> <tr> <td>PaspPrPO (21)</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td>PasPrRO (4)</td> </tr> <tr> <td>PaspPrRO (5)</td> </tr> </table>	PapPrRO (3)	}	← PaPrRO (2)	PaPrPO (18)	→	<table border="0"> <tr> <td>PapPrPO (19)</td> </tr> <tr> <td>PasPrPO (20)</td> </tr> <tr> <td>PaspPrPO (21)</td> </tr> </table>	PapPrPO (19)	PasPrPO (20)	PaspPrPO (21)	PasPrRO (4)	PaspPrRO (5)	<table border="0"> <tr> <td>PrPrRO (1)</td> <td>PrPrPO (17)</td> </tr> </table>	PrPrRO (1)	PrPrPO (17)
PapPrRO (3)	}						← PaPrRO (2)	PaPrPO (18)	→	<table border="0"> <tr> <td>PapPrPO (19)</td> </tr> <tr> <td>PasPrPO (20)</td> </tr> <tr> <td>PaspPrPO (21)</td> </tr> </table>	PapPrPO (19)	PasPrPO (20)	PaspPrPO (21)	
PapPrPO (19)														
PasPrPO (20)														
PaspPrPO (21)														
PasPrRO (4)														
PaspPrRO (5)														
PrPrRO (1)	PrPrPO (17)													
<table border="0"> <tr> <td>FusPrRO (7)</td> <td rowspan="2">}</td> <td rowspan="2">← FuPrRO (6)</td> <td rowspan="2">[FuPrPO]</td> </tr> <tr> <td>FuspPrRO (8)</td> </tr> </table>	FusPrRO (7)	}	← FuPrRO (6)	[FuPrPO]	FuspPrRO (8)									
FusPrRO (7)	}				← FuPrRO (6)	[FuPrPO]								
FuspPrRO (8)														
PrpCRS (46)	← PrCRS (45)	PrCPS (30)	→	<table border="0"> <tr> <td>PrsPS (31)</td> </tr> <tr> <td>PrspPS (32)</td> </tr> </table>	PrsPS (31)	PrspPS (32)								
PrsPS (31)														
PrspPS (32)														
<table border="0"> <tr> <td>PapPaRO (11)</td> <td rowspan="3">}</td> <td rowspan="3">← PaPaRO (10)</td> <td rowspan="3">PaPaPO (39)</td> <td rowspan="3">→</td> <td rowspan="3"> <table border="0"> <tr> <td>PapPaPO (40)</td> </tr> <tr> <td>PasPaPO (41)</td> </tr> <tr> <td>PaspPaPO (42)</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td>PasPaRO (12)</td> </tr> <tr> <td>PaspPaRO (13)</td> </tr> </table>	PapPaRO (11)	}	← PaPaRO (10)	PaPaPO (39)	→	<table border="0"> <tr> <td>PapPaPO (40)</td> </tr> <tr> <td>PasPaPO (41)</td> </tr> <tr> <td>PaspPaPO (42)</td> </tr> </table>	PapPaPO (40)	PasPaPO (41)	PaspPaPO (42)	PasPaRO (12)	PaspPaRO (13)	<table border="0"> <tr> <td>PrPaRO (9)</td> <td>PrPaPO (38)</td> </tr> </table>	PrPaRO (9)	PrPaPO (38)
PapPaRO (11)	}						← PaPaRO (10)	PaPaPO (39)	→	<table border="0"> <tr> <td>PapPaPO (40)</td> </tr> <tr> <td>PasPaPO (41)</td> </tr> <tr> <td>PaspPaPO (42)</td> </tr> </table>	PapPaPO (40)	PasPaPO (41)	PaspPaPO (42)	
PapPaPO (40)														
PasPaPO (41)														
PaspPaPO (42)														
PasPaRO (12)														
PaspPaRO (13)														
PrPaRO (9)	PrPaPO (38)													
<table border="0"> <tr> <td>FusPaRO (15)</td> <td rowspan="2">}</td> <td rowspan="2">← FuPaRO (14)</td> <td rowspan="2">[FuPaPO]</td> </tr> <tr> <td>FuspPaRO (16)</td> </tr> </table>	FusPaRO (15)	}	← FuPaRO (14)	[FuPaPO]	FuspPaRO (16)									
FusPaRO (15)	}				← FuPaRO (14)	[FuPaPO]								
FuspPaRO (16)														
PapCRS (50)	← PaCRS (48)	[PaCPS]												
<table border="0"> <tr> <td>PapEvRO (25-29)</td> <td rowspan="3">}</td> <td rowspan="3">← PaEvRO (24)</td> <td rowspan="3">PaEvPO (34)</td> <td rowspan="3">→</td> <td rowspan="3">PapEvPO (35)</td> </tr> <tr> <td>PaspEvRO (26)</td> </tr> <tr> <td></td> </tr> </table>	PapEvRO (25-29)	}	← PaEvRO (24)	PaEvPO (34)	→	PapEvPO (35)	PaspEvRO (26)		<table border="0"> <tr> <td>PrEvRO (23-28)</td> <td>PrEvPO (33)</td> </tr> <tr> <td>[FuEvRO]</td> <td>[FuEvPO]</td> </tr> </table>	PrEvRO (23-28)	PrEvPO (33)	[FuEvRO]	[FuEvPO]	
PapEvRO (25-29)	}						← PaEvRO (24)	PaEvPO (34)	→	PapEvPO (35)				
PaspEvRO (26)														
PrEvRO (23-28)	PrEvPO (33)													
[FuEvRO]	[FuEvPO]													
EvpcRS (49)	← EvCRS (22-27-47)	EvCPS (36)	→	EvpcPS (37)										
+ IM (43)														
IMp (44)														

Si le développement des formes surcomposées (s) se joint ici à la faculté de «perfectiviser» (p) la tournure, avec un participe au partitif, pour donner cette impression de foisonnement morphologique, on notera en revanche l'absence de cinq combinaisons possibles, quatre au Potentiel et une au Réel. Le jeu des indices personnels représentant les participants et l'extension des formes allocutives achèveront d'expliquer le volume imposant du travail d'Inchauspé. Mais s'il est allé au bout de sa revue morphosyntaxique, il n'est pas exclu que d'autres dialectes recèlent des possibilités semblables; il suffirait en navarro-labourdin, par exemple, de déterminer le participe pour «perfectiviser» la tournure aussi bien que le fait le souletin avec son partitif: *bartua zuen* «il l'avait pris, il le possédait» est en nav.-lab. à *bartu zuen* «il le prit» ce qu'en souletin *bartürrik zizün* est à *hártü zizün*<sup>14</sup>.

14. Cf. P. LAFITTE, *Gram. basque* § 726 p. 384.

### 3. Louis GÈZE

S'inspirant d'Emmanuel Inchauspé, à qui il rend dans sa préface un vibrant hommage, cet auteur, traitant comme lui du souletin, a sans doute le mérite de proposer des tableaux plus synthétiques que lui, et de grouper le Présent, le Passé et le Futur de son modèle en un «Indicatif» qui, situé sur un plan parallèle aux Suppositif, Potentiel, Conditionnel et Subjonctif, rééquilibre le schéma général. En revanche, seuls cinq des tiroirs composés figurent dans ses tableaux. Quant au reste, le classement adopté est identique à celui d'Inchauspé — nous prenons pour modèle l'auxiliaire intransitif:

Indicatif:

- Présent *da* (1) PrR
- Imparfait *zén* (2) PaR
- Passé Indéfini *izan da* (3) PaPrRO
- Passé Défini *izan zén* (4) PaPaRO
- Plus-que-Parfait *izánic zén* (5) PapPaRO
- Futur *dáte(ke)* (6) PrP
- Futur Antérieur *izan dáté* (7) PaPrPO

Conditionnel (forme principale):

- Présent *lizáte(ke)* (8) EvP
- Passé *zátekian* (9), *zátian* (10) PaP
- Futur *léite* (11), *léiteke* (12) II<sup>15</sup> EvP («il serait»/«il pourrait être»:  
«potentiel conditionnel»)

Potentiel (forme principale):

- Présent ou Futur *dáite* (13), *dáiteke* (14) II PrP, *dádi* (15) II PrR
- Passé *záitekian*, *zitekian* (16) II PaP

Impératif affirmatif: *biz* (17) IM, *bédi* (18) II IM...

Subjonctif:

- Présent ou Futur: *dádin* (19) II PrR
- Imparfait *lédin* (20) II EvR, *zédin* (21) II PaR
- Passé *izan dádin* (22) PrCRS
- Plus-que-Parfait *izan lédin* (23) EvCRS, *zédin* (24) PaCRS

Votif:

- Présent *áilitz* (25) EvR
- Futur *ailédi* (26) II EvR

Suppositif:

- Présent *báilitz* (27) EvR
- Futur *balédi* (28) II EvR
- Passé (*bázen*) (29) PaR

15. «II» signifie «auxiliaire II»: *di-* et *za-/gi-*.

Notre grille s'applique comme suit:

Aux. I		<i>Tiroirs simples</i>		Aux. II	
PrR (1-19 conj.)	PrP (6)	PrR (15-19 conj.)	PrP (13-14)		
PaR (2-29)	PaP (9-10)	PaR (21) <sup>16</sup>	PaP (16)		
EvR (25-27)	EvP (8)	EvR (20 <sup>16</sup> -26-28)	EvP (11-12)		

*Tiroirs composés*

	PaPrRO (3)	PaPrPO (7)
	[PrPrRO]	[PrPrPO]
	[FuPrRO]	[FuPrPO]
	PrCRS (22 conj.)	∅
PapPaRO (5) ←	PaPaRO (4)	
	[PrPaRO]	∅
	[FuPaRO]	
	PaCRS (24 conj.)	
	[PaEvRO]	
	[PrEvRO]	∅
	[FuEvRO]	
	EvCRS (23 conj.)	
	+ IM (17), II (18)	

Seules se trouvent évoquées ici, bien entendu, les «formes principales», les «formes secondaires» (pp. 129 sq.) étant dérivées d'elles, avec d'éventuelles accommodations phonétiques, comme des complétifs (suff. *-la*, «forme régie» de Gèze), des conjonctifs (suff. *-n*, «forme pronominale» – !!!) et des formes à préfixe *bei(t)-* (nav.-lab. *bait-*, cf. le préfixe *ba-* intégré dans le «suppositif»).

#### 4. FL. LÉCLUSE

En épluchant les paradigmes et en parcourant l'ouvrage dans son ensemble, on parvient à dégager les schémas suivants:

*Tiroirs simples*

Indicatif:

Présent: (*bura da*) (1) PrR

Imparfait: (*bura cen*) (2) PaR

Cet Imparfait peut «être modifié» (?) en *balitz* (3) EvR *ba-* (p. 61)

16. On notera aux tiroirs simples comme aux tiroirs composés l'hésitation qui se manifeste ici entre l'emploi du Passé et celui de l'Eventuel, différant seulement l'un de l'autre par l'indice préfixé de pers. 3 et 6; le même phénomène se retrouve chez INCHAUSPE («Subjonctif passé», 16-17, 47 à 50) et, sans doute, esquissé, chez LARRAMENDI («Imperfecto condicional 2» *jan balezá ezá*, 14, «Pretérito imperfecto» *ecarri lézaque, cézaque*, 22). Nous le retrouverons ailleurs.

Conditionnel:

Présent: *lizateque* (4) EvP ? / II EvP

Passé: *citequeyen* (5) II PaP

L'auteur ajoute à propos de (4) qu'on peut le «syncoper» de la manière suivante: ... *liteque* (6), cf. p. 83 *aski liteque* II EvP

Impératif:

Présent: *dadin* (7) II PrR conj., *bedi* (8) II IM, *biz* (9) IM

Imparfait: *ladin* (10) II EvR conj. ou *cedin* (11) II PaR (conj.)

Subjonctif:

Présent: *dadin* (12) II PrR conj.

Imparfait: *ladin* (13) cf. 10, ou *cedin* (14) cf. 11

*Tiroirs composés et surcomposés*

(Représentés par la 1<sup>e</sup> pers. du sing.)

Indicatif:

Présent: *yoaiten naiz* (15) PrPrRO

Imparfait: *yoaiten naincen* (16) PrPaRO

Prétérit: *yoan naiz* (17) PaPrRO, *naincen* (18) PaPaRO

d'où le surcomposé *ethorri izan naincen* (19) PasPaRO —le verbe conjugué n'est pas toujours le même.

Conditionnel Passé: *yoan nintequeyen* (20) PaPaPO

Indicatif Futur: *yoanen naiz* (21) FuPrRO, d'où le Futur Antérieur *ethorri izanen naiz* (22) FusPrRO

Indicatif Futur 2 («selon Oihénart»): *yoanen naincen* (23) FuPaRO

Impératif: *ethor badi* (24) IM (pers. 2)

Subjonctif Présent: *ethor nadin* (25) PrCRS, d'où le surcomposé *ethorri izan nadin* (26) PrsRS

Subjonctif Imparfait: *ethor naintecen* (27) Pa/EvCRS<sup>17</sup>, d'où *ethorri izan naintecen* (28) Pa/EvsRS

Conditionnel Présent: *ethor ninzateque* (29) EvCPS

Ajoutons parmi les tiroirs simples la forme (*minza daiteque* (30) PrCPS, extraite d'un exemple de la p. 102, et parmi les tiroirs composés *yoan ladin* (31) EvCRS et *yoan cedin* (32) PaCRS, p. 60, qui compléteront utilement la liste ci-dessus, comme nous allons le voir.

17. Un Eventuel au conjonctif (-*n*) ne se distingue du Passé qu'au niveau des préfixes de 3 pers. sing. et pl.

Maintenant, notre classement:

*Tiroirs simples*<sup>18</sup>

Aux. I		Aux. II	
PrR (1-15)	{PrP}	PrR (7-12) conj.	PrP (30)
PaR (2-16-18-19)	{PaP}	PaR (11-14-27) conj.	PaP (5-20)
EvR (3)	EvP (4 ?)	EvR (10-13) conj.	EvP (4/6, 29)

IM: (7), (10) et (11) sont des conjonctifs de l'aux. II, PrR, PaR et EvR respectivement; (8-24), de l'aux. II, (9), de *izan*, sont seuls d'authentiques IM.

De fait, à en juger par le PrP correspondant *daiteque*, le PaP de l'aux. II semble devoir être *nintequyen*, tandis que *ninzateque* a tout d'un EvP de *izan* et non de l'aux. II; mais il y a eu sans doute des flottements et des échanges (cf. LAFITTE *Gr. basque* § 545 b). La prétendue «syncope» de *lizateque* en *liteque* (types (4) et (6), tiroirs simples) ne révélerait-elle pas une confusion semblable, *lizateque* appartenant originellement à *izan*, *liteque* à l'aux. II?

*Tiroirs composés et surcomposés*

	PaPrRO (17)	{PaPrPO}
	PrPrRO (15)	{PrPrPO}
FusPrRO (22) ←	FuPrRO (21)	{FuPrPO}
PrsRS (26) ←	PrCRS (25)	PrCPS (30)
PasPaRO (19) ←	PaPaRO (18)	PaPaPO (20)
	PrPaRO (16)	{PrPaPO}
	FuPaRO (23)	{FuPaPO}
PasRS (28) ←	PaCRS (27/-32)	{PaCPS}
	{PaEvRO}	{PaEvPO}
	{PrEvRO}	{PrEvPO}
	{FuEvRO}	{FuEvPO}
	EvCRS (27/-31)	EvCPS (29)

## 5. W. J. VAN EYS

Nous reproduirons d'abord son «tableau des formes périphrastiques, dialecte guipuzcoan» des pp. 440-1, augmenté des compléments dialectaux fournis pp. 176-188. Ceci nous oblige à choisir comme illustration la conjugaison transitive. Les tiroirs sont numérotés pour leur classement ultérieur.

18. Certaines références aux combinaisons périphrastiques sont omises si elles ne sont pas indispensables.

Indicatif:

- Présent: *ikusten det* (1) PrPrRO  
 Imparfait: *ikusten nuen* (2) PrPaRO  
 Parfait indéfini: *ikusi det* (3) PaPrRO  
 Parfait défini: *ikusi nuen* (4) PaPaRO  
 Plus-que-Parfait: *ikusi izan nuen* (5) PasPaRO  
 Futur simple: *ikusiko det* (6) FuPrRO, soul. *ikhouston duket* (sic) (7)

PrPrPO

- Futur antérieur: *ikusi izango det* (8) FusPrRO, soul. *ikhousi duket* (9)

PaPrPO

- Conditionnel Présent: *ikusiko nuen*, soul. *ikusiren nian* (10) FuPaRO, *ikusiko nuke*, bisc. *ikusiko neunke* (11) FuEvPO, lab. bas-nav. soul. *ikusten nuke* (12) PrEvPO

- Conditionnel Passé: *ikusi izango nuen* (13) FusPaRO, *ikusiko neunkean*, bisc. *ikusiko neunkean* (14) FuPaPO, *ikusi neunkean*, lab. b.-nav. *ikusi nukerien*, soul. *ikusi nukian* (15) PaPaPO, bisc. *ikusi neuke*, soul. *ikusiko nuke* (16) PaEvPO

- Impératif Présent: *ikus(i)<sup>19</sup> ezak* (17) IM, – *dezadan* bisc. *dagidan* (18) PrCRS conj.

- Impératif Passé: *ikus(i) nezan*, bisc. *nengian* (19) PaCRS conj.

- Subjonctif Présent: *ikus(i) dezadan*, bisc. *dagidan* (20) PrCRS conj. cf. (18)

- Subjonctif Imparfait: *ikus(i) nezan*, bisc. *nengian* (21) PaCRS conj. cf. (19)

- Potentiel Présent: *ikus(i) dezaket*, bisc. *daik* (22) PrCPS

- Potentiel Conditionnel: *ikus(i) nezake*, bisc. *naike* (23) EvCPS

- Potentiel Passé: *ikus(i) nezake(a)n*, bisc. *neikean* (24) PaCPS

Classement des formes selon nos grilles:

	PaPrRO (3)	PaPrPO (9)
	PrPrRO (1)	PrPrPO (7)
FusPrRO (8) ←	FuPrRO (6)	[FuPrPO]
	PrCRS (18-20)	PrCPS (22)
PasPaRO (5) ←	PaPaRO (4)	PaPaPO (15)
	PrPaRO (2)	[PrPaPO]
FusPaRO (13) ←	FuPaRO (10)	FuPaPO (14)
	PaCRS (19-21)	PaCPS (24)
	[PaEvRO]	PaEvPO (16)
	[PrEvRO]	PrEvPO (12)

19. La notation *ikus(i)* signifie: participe *ikusi* au nord, radical verbal *ikus* au sud. Le type (17), véritable Impératif, est à la pers. 2 (tut. masc.).

[FuEvRO] FuEvPO (11)  
 [EvCRS]<sup>20</sup> EvCPS (23)

IM Présent (17)

On déduit du précédent le tableau des tiroirs simples:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1-3-6)	PrP (7-9)	PrR (18-20)	PrP (22)
PaR (2-4-10)	PaP (14-15)	PaR (19-21)	PaP (24)
∅	EvP (11-12-16)	∅	EvP (23)
+ IM (17)			

L'optique pan-dialectale de Van Eys, comme celle d'un Campión ou d'un Bonaparte, met en relief l'avantage de notre classement morphologique: on voit comment les dialectes se relaient en quelque sorte pour remplir nos cadres, car telle combinaison inconnue de l'un est courante dans l'autre. Il reste au monographiste à étudier ensuite comment chaque parler ponctuel a organisé en système les unités morphologiques qu'il a retenues aux dépens des autres, selon des critères non plus morphologiques mais syntactico-sémantiques.

## 6. Arturo CAMPIÓN

Cet auteur ne prend en compte, apparemment, que les flexions périphrastiques, dont nous déduirons les simples après analyse. Vision également pan-dialectale. Nous reprenons le schéma des pp. 357-362, en choisissant le labourdin comme base, comme étant le plus complet, et la conjugaison transitive.

### *Tiroirs périphrastiques*

#### I. Indicatif:

- Présent *ikusten du* (1) PrPrRO
- Prétérit Imparfait *ikusten zuen* (2) PrPaRO
- Passé proche *ikusi du* (3) PaPrRO
- Passé éloigné *ikusi zuen* (4) PaPaRO
- Plus-que-parfait proche *ikusiko izan du* (5) PasPrRO
- Plus-que-parfait éloigné *ikusiko izan zuen* (6) PasPaRO
- Futur présent (?) *ikusten duke* (7) PrPrPO
- Futur catégorique *ikusiko du* (8) FuPrRO
- Futur conjectural proche *ikusiko zuen* (9) FuPaRO
- Futur conjectural éloigné *ikusiko izanen du* (10) FusPrRO

20. Van Eys ne paraît pas avoir pris une conscience nette des flexions d'Eventuel Réel, sans doute en raison de la précession presque obligée de *ba-* (c'est, inversement, parce que *ba-* peut se préfixer à d'autres tiroirs —*bada, bazen*— que nous refusons d'ériger un «Suppositif» en mode; v. la suite annoncée de cet article).

II. Potentiel:

Présent bisc. *ikusi dai* (11) PrCRS

Futur présent *ikus dezake* (12) PrCPS

Futur conjectural bisc. *ikusi lei* (13) EvCRS

Passé proche *ikus lezake* (14) EvCPS

Passé lointain *ikus zezaken* (15) PaCPS, bisc. *ikusi leikian* (16)

PEvCPS<sup>21</sup>

III. Suppositif du Potentiel:

Présent *ikus badeza* (17) PrCRS *ba-*

Futur conjectural *ikus baleza* (18) EvCRS *ba-*

IV. Conditionnel:

Présent *ikusten luke*<sup>22</sup> (19) PrEvPO

Passé proche *ikusi luke*<sup>23</sup> (20) PaEvPO

Passé éloigné *ikusi zuken* (21) PaPaPO, bisc. *ikusi leikian* (22)

PaPEvPO.

Futur proche *ikusiko luke* (23) FuEvPO

Futur éloigné *ikusiko zuken* (24) FuPaPO, bisc. *ikusiko leikian* (25)

FuPEvPO

V. Suppositif du Conditionnel:

Présent *ikusten balu* (26) PrEvRO *ba-*

Passé proche *ikusi balu* (27) PaEvRO *ba-*

Passé éloigné *ikusi izan balu* (28) PasEvRO *ba-*

Futur *ikusiko balu* (29) FuEvRO *ba-*

(VI. Optatif du Conditionnel: c'est le «votif» souletin, Eventuel Réel à préfixe *ai-*).

(VII. «Consuetudinaire»: c'est une tournure propre au biscayen, qui joint au participe un tiroir de *eroan* «porter», utilisé comme auxiliaire: PrR pour le Présent —*ikusi daroa*—, PaP pour le Passé —*ikusi eroian*).

VIII. Impératif – marginal, comme on a dit:

Présent *ikus beza* (bisc. *ikusi begi*) (30) IMR («Réel»)

Futur bisc. *ikusi begike* (31) IMP («Potentiel»)

IX. Subjonctif:

Présent *ikus dezan* bisc. *ikusi dagijan* (32) PrCRS conj.

21. L'innovation biscayenne, déjà signalée à la p. 40, qui consiste à combiner, au Potentiel, des préfixes d'Eventuel avec le suffixe *-n* du Passé aboutit ici à créer un tiroir absent ailleurs, décrit comme un «Passé de l'Eventuel», d'où notre abréviation PEv, et les sigles PEvCPS pour (16), PaPEvPO pour (22), FuPEvPO pour (24). Rappelons à ce propos les nombreuses interférences qui, ailleurs, se manifestent entre les deux tiroirs du Non-Présent, le Passé et l'Eventuel.

22. Réputé inusité en labourdin par l'auteur («caret»), ce tiroir y est simplement tenu pour rare par LAFITTE (*Gr. basque* § 716 p. 380).

23. Id° chez LAFITTE (*Gr. basque* § 714 p. 379, et note).

Passé *ikus zezan* (33) PaCRS conj., soul. *lezan*, bisc. *ikusi legizam* (34) EvCRS conj.

Le classement de ces 34 types morphologiques sous 9 chapeaux ne nous satisfait pas. Voici notre interprétation:

PasPrRO (5) ←	PaPrRO (3)	[PaPrPO]
	PrPrRO (1)	PrPrPO (7)
FusPrRO (10) ←	FuPrRO (8)	[FuPrPO]
	PrCRS (11-17-32)	PrCPS (12)
PasPaRO (6) ←	PaPaRO (4)	PaPaPO (21)
	PrPaRO (2)	[PrPaPO]
	FuPaRO (9)	FuPaPO (24)
	PaCRS (33)	PaCPS (15)
PasEvRO (28) ←	PaEvRO (27)	PaEvPO (20) + PaPEvPO (22)
	PrEvRO (26)	PrEvPO (19)
	FuEvRO (29)	FuEvPO (23) + FuPEvPO (25)
	EvCRS (13-18-34)	EvCPS (14) + PEvCPS (16)
IM: II PrR (30)	PrP (31)	

*Tiroirs simples*

Aux. I		Aux. II	
PrR (1-3-8)	PrP (7)	PrR (11-17-32)	PrP (12)
PaR (2-4-9)	PaP (21-24)	PaR (33)	PaP (15)
EvR (26-27-29)	EvP (19-20-23)	EvR (13-18-34)	EvP (14)
	+ PEvP (22-25)		+ PEvP (16)

7. Louis-Lucien BONAPARTE (selon Henri GAVEL)

*Tiroirs simples, auxiliaires transitifs*

**Indicatif**

1. Présent: *du* (1) PrR
2. Imparfait: *zuen* (2) PaR
3. Aoriste: Liçarrague *zezan* (3) II PaR
4. Futur: *duke* (4) PrP

**Conditionnel**

5. Forme relative de *lu*: Liçarrague *luen* (5) EvR conj.
6. Forme suppositive de *lu*: *balu* (6) EvR *ba-*
7. Forme optative de *lu*: Liçarr. *ailu* (7) EvR *ai-*
8. Futur: *luke* (8) EvP
9. Futur passé: *zukeen* (9) PaP, bisc. aussi *leukian* (10) PEvP (v. p. 40)

**Impératif**

10. Présent non auxiliaire: Liçarr. *biu* (11) IMR (R «Réel»)
11. Présent: *beza*, bisc. *begi* (12) II IMR
12. Futur: bisc. *begike* (13) II IMP

**Subjonctif**

13. Forme relative du présent: *dezan*, bisc. *dagijan* (14) II PrR conj.
14. Forme suppositive du présent: *badeza*, bisc. *badagi* (15) II PrR *ba-*
15. Forme causative du présent: Liçarr. *baiteza* (16) II PrR *bait-*
16. Forme relative du futur: bisc. *dagikian* (17) II PrP conj.
17. Forme suppositive du futur: bisc. *badagike* (18) II PrP *ba-*
18. Forme relative du passé: *zezan*, bisc. *egijan* (19) II PaR conj., *lezan*, bisc. *legijan* (20) II EvR conj.
19. Forme suppositive du passé: *baleza*, bisc. *balegi* (21) EvR *ba-*
20. Forme optative du passé: soul. *ailleza* (22) II EvR *ai-*
21. Forme causative du passé: Liçarr. *baileza* (23) II EvR *bait-*
22. Forme préceptive du passé: Liçarr. *albaileza* (24) II EvR *albait-*
23. Forme relative du futur passé: bisc. *egikian* (25) II PaP conj., *legikian* (26) II EvP conj.
24. Forme suppositive du futur passé: bisc. *balegike* (27) II EvP *ba-*

**Potentiel**

25. Présent: Liçarr. *diro* (28) *iro-* PrR, bisc. *dai* (29) II PrR
26. Forme suppositive du présent: soul. *badeza* (30) II PrR *ba-* (cf. 14)
27. Passé: *zezaken* (31) II PaP
28. Futur: *dezake* (32) II PrP
29. Conditionnel présent: Liçarr. *liro* (33) *iro-* EvR; bisc. *lei* (34) II EvR
30. Conditionnel passé: Liçarr. *ziroen* (35) *iro-* PaR; bisc. *eijan* (36) II PaR, *leijan* (37) PEvR
31. Conditionnel futur: *liroke* (38) *iro-* EvP, *lezake*, bisc. *leike* (39) II EvP
32. Conditionnel futur passé: *lezaken* (?) bisc. *leikian* (40) II PEvP, *zezaken* bisc. *eikian* (41) II PaP

Pour impressionnante qu'elle soit, une telle énumération ne doit pas faire illusion: conformément à notre principe, nous grouperons toutes les formes dérivées, dans la mesure où nous les identifierons comme telles, sous le même «chapeau» que les formes dites «nues»; ces dérivations sont au nombre de cinq:

- les formes «relatives» sont des conjonctifs (suffixe *-n*),
- les formes «suppositives», des formes à préfixe *ba-*,
- les formes «causatives», des formes à préfixe *bait-*,
- les formes «optatives», des formes à préfixe *ai-*,
- les formes «préceptives», des formes à préfixe *albait-*.

Leur regroupement réduit considérablement l'inventaire, qui peut s'ordonner de la façon suivante:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	PrP (4)	PrR (14-15-16-29-30)	PrP (17-18-32)
PaR (2)	PaP (9)	PaR (3-19-36)	PaP (25-31-41)
EvR (5-6-7)	EvP (8)	EvR (21-22-23-24-34)	EvP (27-39)
	+ PEvP (10)	+ PEvR (20-37)	+ PEvP (26-40)
+ IM (11)		IMR (12)	IMP (13)

Un rôle d'aux. II est assigné localement à la base *iro-*, d'où le système partiel:

PrR (28)	[PrP]
PaR (35)	[PaP]
EvR (33)	EvP (38)

Il n'y a pas lieu de discuter ici de la valeur et de la fonction relatives des diverses composantes morphologiques dans les tiroirs de l'aux. II, en particulier des suffixes *-ke-* et *-te-* du Potentiel: chaque système ponctuel doit être analysé en soi, car chacun a apparemment «prélevé», répétons-le, pour l'utiliser à sa façon une fraction du matériel morphologique, et la grande fréquence des emplois jointe aux interférences entre parlars voisins aussi bien qu'à l'intérieur de chaque système ponctuel ont dû depuis longtemps dénaturer en partie les structures primitives.

*Tiroirs composés et surcomposés, id<sup>o</sup>*

Nous éliminons de la liste de Bonaparte-Gavel les tiroirs simples, déjà traités.

**Indicatif**

2. Présent en action: *ikusten du* (1) PrPrRO
3. Parfait: *ikusi du* (2) PaPrRO
4. Parfait composé: *ikusi ukan du* (3) PasPrRO
5. Présent propositif: *ikusiren<sup>24</sup> du* (4) FuPrRO
6. Parfait propositif: *ikusi ukanen du* (5) FusPrRO
8. Imparfait propositif: *ikusten zuen* (6) PrPaRO
9. Parfait antérieur: *ikusi zuen* (7) PaPaRO
10. Plus-que-Parfait: *ikusi ukan zuen* (8) PasPaRO
11. Parfait propositif: *ikusiren zuen* (9) FuPaRO
12. Parfait propositif composé: *ikusi ukanen zuen* (10) FusPaRO
14. Futur présent: *ikusten duke* (11) PrPrPO
15. Futur parfait: *ikusi duke* (12) PaPrPO
16. Futur parfait composé: *ikusi ukan duke* (13) PasPrPO

24. Hors du souletin, *ikusiko* supplante *ikusiren* dans tous les tiroirs où figure ce dernier.

17. Futur présent propositif: *ikusiren duke* (14) FuPrPO
18. Futur parfait propositif: *ikusi ukanen duke* (15) FusPrPO

#### Indicatif auxiliaire

19. Prétérit défini: *ikus zezan* (16) PaCRS

#### Conditionnel

21. Présent en action: *ikusten luke* (17) PrEvPO
22. Parfait: *ikusi luke* (18) PaEvPO
23. Parfait composé: *ikusi ukan luke* (19) PasEvPO
24. Présent propositif: *ikusiren luke* (20) FuEvPO
25. Parfait propositif: *ikusi ukanen luke* (21) FusEvPO
27. Imparfait: *ikusten zukeen* (22) PrPaPO
28. Parfait antérieur: *ikusi zukeen* (23) PaPaPO
29. Plus-que-Parfait: *ikusi ukan zukeen* (24) PasPaPO
30. Parfait propositif: *ikusiren zukeen* (25) FuPaPO
31. Parfait propositif composé: *ikusi ukanen zukeen* (26) FusPaPO

#### Impératif auxiliaire

33. Présent en action: *ikus beza* (27) IM
34. Parfait: *ikusi ukan beza* (28) IMs

#### Subjonctif

36. Imparfait: *ikusten luen* (29) PrEvR conj.
37. Parfait antérieur: *ikusi luen* (30) PaEvR conj.
38. Plus-que-Parfait: *ikusi ukan luen* (31) PasEvR conj.
39. Parfait propositif: *ikusiren luen* (32) FuEvR conj.
40. Parfait propositif composé: *ikusi ukanen luen* (33) FusEvR conj.
41. Présent en action: *ikus dezan* (34) PrCRS conj.
42. Parfait: *ikusi ukan dezan* (35) PrsCRS conj.
43. Imparfait: *ikus lezan* (36) EvCRS conj.
44. Plus-que-Parfait: *ikusi ukan lezan* (37) EvsCRS conj.

#### Causatif

46. Imparfait: *ikusten bailu* (38) PrEvR *bait-*
47. Parfait antérieur: *ikusi bailu* (39) PaEvR *bait-*
48. Plus-que-Parfait: *ikusi ukan bailu* (40) PasEvR *bait-*
49. Parfait propositif: *ikusiren bailu* (41) FuEvR *bait-*
50. Parfait propositif composé: *ikusi ukanen bailu* (42) FusEvR *bait-*

#### Causatif auxiliaire

51. Présent en action: *ikus baiteza* (43) PrCRS *bait-*
52. Parfait: *ikusi ukan baiteza* (44) PrsRS *bait-*
53. Imparfait: *ikus baileza* (45) EvCRS *bait-*
54. Plus-que-Parfait: *ikusi ukan baileza* (46) EvsRS *bait-*

### Suppositif

56. Présent en action: *ikusten balu* (47) PrEvRO *ba-*
57. Parfait: *ikusi balu* (48) PaEvRO *ba-*
58. Parfait composé: *ikusi ukan balu* (49) PasEvRO *ba-*
59. Présent propositif: *ikusiren balu* (50) FuEvRO *ba-*
60. Parfait propositif: *ikusi ukanen balu* (51) FusEvRO *ba-*

### Suppositif auxiliaire

61. Présent en action: *ikus badeza* (52) PrCRS *ba-*
62. Parfait: *ikusi ukan badeza* (53) PrsRS *ba-*
63. Futur présent: *ikus baleza* (54) EvCRS *ba-*
64. Futur parfait: *ikusi ukan baleza* (55) EvsRS *ba-*
65. Futur présent propositif: *ikusko balez* (56)<sup>25</sup> FuEvRS *ba- (?)*
66. Futur parfait propositif: *ikusi izain balez* (57)<sup>25</sup> FusEvRS *ba- (?)*

### Optatif

68. Présent en action: *ailu ikusten* (58) PrEvRO *ai-*
69. Parfait: *ailu ikusi* (59) PaEvRO *ai-*
70. Parfait composé: *ailu ikusi ukan* (60) PasEvRO *ai-*
71. Présent propositif: *ailu ikusiren* (61) FuEvRO *ai-*
72. Parfait propositif: *ailu ikusi ukanen* (62) FusEvRO *ai-*

### Optatif auxiliaire

73. Futur présent: *aileza ikus* (63) EvCRS *ai-*
74. Futur parfait: *aileza ikusi ukan* (64) EvsRS *ai-*

### Votif:

76. Présent en action: *ikusten albeilu* (65) PrEvRO *albeit-*
77. Parfait: *ikusi albeilu* (66) PaEvRO *albeit-*
78. Parfait composé: *ikusi ukan albeilu* (67) PasEvRO *albeit-*
79. Présent propositif: *ikusiren albeilu* (68) FuEvRO *albeit-*
80. Parfait propositif: *ikusi ukanen albeilu* (69) FusEvRO *albeit-*

### Votif auxiliaire

81. Présent en action: *ikus albeileza* (70) EvCRS *albeit-*
82. Parfait: *ikusi ukan albeileza* (71) EvsRS *albeit-*

### Potentiel

84. Présent en action: *ikus diro* (72) PrCRS (*iro-*)
85. Parfait: *ikusi ukan diro* (73) PrsRS (*iro-*)
87. Imparfait: *ikus ziroen* (74) PaCRS (*iro-*)
88. Plus-que-Parfait: *ikusi ukan ziroen* (75) PasRS (*iro-*)
90. Futur présent: *ikus dezake* (76) PrCPS
91. Futur parfait: *ikusi ukan dezake* (77) PrsPS

25. «Dialecte haut-navarrais méridional» (note du texte); identification conjecturale.

92. Futur présent propositif: *ikusko zake* (78)<sup>26</sup> FuPrPO (?)  
 93. Futur parfait propositif: *ikusi izanko zake* (79)<sup>26</sup> FusPrPO (?)

**Potentiel Conditionnel**

94. (Présent) Présent en action: *ikus liro* (80) EvCRS (*iro-*)  
 95. (Présent) Parfait: *ikusi ukan liro* (81) EvsRS (*iro-*)  
 96. (Présent futur) Présent en action: *ikus lezake* (82) EvCPS  
 97. (Présent futur) Parfait: *ikusi ukan lezake* (83) EvsPS  
 98. (Présent futur) Présent propositif: *etorko lekiok* (84)<sup>26</sup>  
 99. (Présent futur) Parfait propositif: *etorri izanko lekiok* (85)<sup>26</sup>  
 101. (Présent futur) Imparfait: *ikus zezakeen* (87) PaCPS  
 102. (Présent futur) Plus-que-Parfait: *ikusi ukan zezakeen* (87) PasPS  
 103. (Présent futur) Parfait propositif: *etorko zaike* (88)<sup>27</sup>  
 104. (Présent futur) Parfait propositif composé: *etorri izain zaike* (89)<sup>27</sup>

Après avoir procédé aux mêmes allègements que pour les tiroirs simples, nous obtenons le schéma suivant:

PasPrRO (3)	← PaPrRO (2)	PaPrPO (12)	→ PasPrPO (13)
	PrPrRO (1)	PrPrPO (11)	
FusPrRO (5)	← FuPrRO (4)	FuPrPO (14)	→ FusPrPO (15)
PrsRS (35-44-53)	← PrCRS (34-43-52)	PrCPS (76)	→ PrsPS (77)
PasPaRO (8)	← PaPaRO (7)	PaPaPO (23)	→ PasPaPO (24)
	PrPaRO (6)	PrPaPO (22)	
FusPaRO (10)	← FuPaRO (9)	FuPaPO (25)	→ FusPaPO (26)
	PaCRS (16)	PaCPS (86)	→ PasPS (87)
PasEvRO (31-40-49-60-67)	← PaEvRO (30-39-48-59-66)	PaEvPO (18)	→ PasEvPO (19)
69)	PrEvRO (29-38-47-58-65)	PrEvPO (17)	
FusEvRO (33-42-51-62)	← FuEvRO (32-41-50-61-68)	FuEvPO (20)	→ FusEvPO (21)
EvsRS (37-46-55-67-71)	← EvCRS (36-45-54-63-70)	EvCPS (82)	→ EvsPS (83)
+ IM (27), IMs (28)	Auxiliaire II <i>iro-</i> :	PaCRS (74)	→ PasRs (75)
		PrCRS (72)	→ PrsRS (73)
		EvCRS (80)	→ EvsRS (81)

Les types 78, 79, 84, 85, 88, 89, endémiques, demandent pour être intégrés sans risque d'erreur une analyse préalable.

26. «Sous-dialecte de Puente la Reina» (note du texte); identification conjecturale.

27. «Dialecte haut-navarrais méridional» (note du texte). Bonaparte a dû choisir ici, comme pour 98 et 99, l'intransitif *etorri* «venir» à la place du transitif *ikusi* «voir»; identification également conjecturale.

8. Jean ITHURRY

*Tiroirs simples*

		Indicatif	Potentiel probable	Suppositif	Votif	Conditionnel	Impératif
Le verbe <i>da</i> «il est»	Présent	<i>da</i> (1)	<i>dateke</i> (3)	<i>balitz</i> (5)	<i>ailitz</i> (6)	<i>lizateke</i> (7)	<i>biz</i> (8)
	Imparfait	<i>zen</i> (2)	<i>zatekeen</i> (4)				
I							
Le verbe auxiliaire <i>dadi</i> (forme sub- jonctive <i>dadin</i> )	Présent	(«forme subjunctive» ) <i>dadin</i> (9)	<i>diteke</i> (12)	<i>baledi</i> (14)	<i>ailedi</i> (15)	<i>liteke</i> (16)	<i>bedi</i> (17)
	Imparfait	<i>zedin</i> (11)	<i>ziteken</i> (13)				

II

Déséquilibré, ce schéma s'ordonne comme suit selon nos normes:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	PrP (3)	PrR (9/10)	PrP (12)
PaR (2)	PaP (4)	PaR (11)	PaP (13)
EvR (5-6)	EvP (7)	EvR (14-15)	EvP (16)
	IM (8)		IM (17)

*Tiroirs composés*

Nous reproduisons le tableau des pp. 74-75:

Indicatif	{	Prés. <i>egoten da</i> (1)	Potentiel Probable	{	Prés. <i>egoten dateke</i> (7)
		Parf. <i>egon da</i> (2)			Parf. <i>egon dateke</i> (8)
		Fut. <i>egonen da</i> (3)			Fut. <i>egonen dateke</i> (9)
		Impf. <i>egoten zen</i> (4)			Impf. <i>egoten zateken</i> (10)
		PlqP. <i>egon zen</i> (5)			PlqP. <i>egon zateken</i> (11)
		F. ant. <i>egonen zen</i> (6)			F. ant. <i>egonen zateken</i> (12)
Suppositif	{	Prés. <i>egoten balitz</i> (13)	Conditionnel	{	Prés. <i>egoten lizateke</i> (16)
		Parf. <i>egon balitz</i> (14)			Parf. <i>egon lizateke</i> (17)
		Fut. <i>egonen balitz</i> (15)			Fut. <i>egonen lizateke</i> (18)
Votif	{	Prés. <i>ailitz egoten</i> (19)			
		Parf. <i>ailitz egon</i> (20)			
Indicatif (forme sub- jonctive)	{	Prés. <i>egon dadin</i> (21)	Potentiel	{	Prés. <i>egon diteke</i> (23)
		Impf. <i>egon zedin</i> (22)			Impf. <i>egon ziteken</i> (24)

Suppositif à action future	<i>egon baledi</i> (25)	Conditionnel à action future	<i>egon liseke</i> (26)
Votif à action future	<i>ailedi egon</i> (27)		
Impératif Présent	<i>egon bedi</i> (28)		

Ce qui donne dans nos cadres:

PaPrRO (2)	PaPrPO (8)
PrPrRO (1)	PrPrPO (7)
FuPrRO (3)	FuPrPO (9)
PrCRS (21) conj.	PrCPS (23)
PaPaRO (5)	PaPaPO (11)
PrPaRO (4)	PrPaPO (10)
FuPaRO (6)	FuPaPO (12)
PaCRS (22)	PaCPS (24)
PaEvRO (14-20)	PaEvPO (17)
PrEvRO (13-19)	PrEvPO (16)
FuEvRO (15)	FuEvPO (18)
EvCRS (25-27)	EvCPS (26)
+ IM (28)	

## 9. Henri GAVEL

Adopte les cadres de BONAPARTE, v. ci-dessus.

## 10. Pierre EYHERAMENDY

Dans son petit volume de «Cours Élémentaire», le seul que nous ayons eu en main, l'auteur ne traite qu'une partie de la conjugaison, réservant en particulier notre Potentiel et notre Eventuel pour le «Cours Supérieur». Le schéma rappelle la grammaire française.

Indicatif:

- présent *da* (1) PrR
- passé *izan da* (2) PaPrRO
- futur *izanen da* (3) FuPrRO
- imparfait *zen* (4) PaR
- passé de l'imparfait *izan zen* (5) PaPaRO
- futur de l'imparfait *izanen zen* (6) FuPaRO

Impératif: *izan bedi* (7) IM

Subjonctif:

présent *izan dadin* (8) PrCRS  
 imparfait *izan zadin* (9) PaCRS

D'où ces inventaires partiels:

*Tiroirs simples*

Aux. I		Aux. II	
PrR (1-2-3) [PrP]		PrR (8) conj. [PrP]	
PaR (4-5-6) [PaP]		PaR (9) conj. [PaP]	
[EvR]	[EvP]	[EvR]	[EvP]
		+ IM (7)	

*Tiroirs composés*

PaPrRO (2)	[PaPrPO]
[PrPrRO]	[PrPrPO]
FuPrRO (3)	[FuPrPO]
PrCRS (8) conj.	[PrCPS]
PaPaRO (5)	[PaPaPO]
[PrPaRO]	[PrPaPO]
FuPaRO (6)	[FuPaPO]
PaCRS (9) conj.	[PaCPS]

## 11. Resurrección María de AZKUE

Dans sa *Morfología Vasca*, il ne présente à aucun moment un exposé systématique du verbe, mêlant volontiers —peut-être à juste titre quant à la genèse des formes— la dérivation lexicale et la dérivation «grammaticale». Comme, en outre, il fonde ses classements sur des bases exclusivement sémantiques, la morphologie telle que l'illustre le présent travail finit par faire figure de parente pauvre! Quelques esquisses cependant: parmi les tiroirs simples, l'*Indicativo próximo* (*presente indicativo*) est notre PrP, l'*Indicativo remoto* (*pretérito imperfecto*) notre PaR, l'*Hipotético* notre EvR, le *Condicional* notre EvP, et l'*Imperativo* correspond bien à son homophone (IM); parmi les tiroirs composés, les *Flexiones (Receptivas) hipotéticas* représentent notre PrCRS *ba-*, les *hipotético-objetivas* notre EvCRS combiné avec le FuEvRO. C'est tout, et c'est bien peu au regard du titre de l'ouvrage!

## 12. Jean LARRASQUET

Dans la masse mal maîtrisée des paradigmes égrenés au fil des pages, on peut parvenir à jeter quelque lumière. Voici les données, empruntées aux auxiliaires intransitifs et transitifs, et leur intégration dans nos cadres. Tiroirs simples et composés sont mêlés.

Indicatif:

Présent *da, dü* (1) PrR  
 Imparfait *zen, zin* (2) PaR  
 Passé défini *izan zen, ùkhen zin* (3) PaPaRO  
 Passé indéfini *izán da, ùkhen dü* (4) PaPrRO

Parfait *izánik da, ükbénik da (?)*/(2<sup>e</sup> forme) *dü* (5)<sup>28</sup> PapPrRO  
 Plus-que-Parfait *izánik zen, ükbénik zen (?)*/(2<sup>e</sup> forme) *zin* (6)  
 PaPaRO

Futur simple *dáte, düke* (7) PrP

Futur simple 2<sup>e</sup> forme *izánen da, ükbénen dü* (8) FuPrRO

Fut. antérieur 1<sup>e</sup> forme *izan dáté, ükben düke* (9) PaPrPO

Fut. antérieur 2<sup>e</sup> forme *izánik dáté, ükbénik düke*, 3<sup>e</sup> forme *ükbénik dáté* (!) (10) PapPrPO

Potentiel (proposition principale) *lizáte, lüke* (11) EvP

Potentiel (proposition conditionnelle) ? (*\*bálitiz, \*bálü*) (12) EvR

Irréel présent/passé: 1<sup>e</sup> forme (prop. princ.) *zátin, zükín* (13) PaP

Irréel présent/passé 2<sup>e</sup> forme (prop. princ.) *izan zátin, ükben zükín* (14)  
 PaPaPO

..... ? .....

Subjonctif:

Présent *izan dádin, ükben dézan* (15) PrCRS

Passé *izan lédin, ükben lézan* (16) EvCRS

Impératif: *izan ádi*, ? (17) IM

D'où les tableaux suivants, très défectifs:

*Tiroirs simples*

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	PrP (7)	PrR (15) conj.	[PrP]
PaR (2)	PaP (13)	[PaR]	[PaP]
(EvR 12 ?)	EvP (11)	EvR (16) conj.	[EvP]

*Tiroirs composés*

PaPrRO (4-5)	PaPrPO (9)
[PrPrRO]	[PrPrPO]
FuPrRO (8)	[FuPrPO]
PrCRS (15)	[PrCPS]
PaPaRO (3)	[PaPaPO]
[PrPaRO]	PrPaPO (14)
[FuPaRO]	[FuPaPO]
[PaCRS]	[PaCPS]
[PaEvRO]	[PaEvPO]
[PrEvRO]	[PrEvPO]

28. On remarquera qu'à l'instar du grand prédécesseur INCHAUSPE (v. p. 47) et d'Arturo CAMPION qui l'indique en note (p. 359 n. 1), notre auteur souligne la valeur particulière (perfective) des tournures utilisant un participe au Partitif à la place du Nominatif Indéterminé: *izánik da ~ izán da*, etc.

[FuEvRO]	[FuEvPO]
EvCRS (16) conj.	[EvCPS]

Il est regrettable que le foisonnement des formes pluripersonnelles avec leurs suppléments allocutifs ait occulté le système, comme les arbres cachent la forêt.

### 13. René LAFON

Son analyse des formes anciennes, effectuée sans apriori doctrinal, l'a amené à tenir compte autant des valeurs sémantiques que des structures proprement morphologiques. Nous extrairons donc des 17 tiroirs énumérés pp. 497-499 de quoi remplir nos cadres, comme précédemment.

#### *Tiroirs simples*

##### 1<sup>er</sup> groupe

- 1<sup>o</sup> Présent nu: type *da, du* (1) PrR
- 2<sup>o</sup> Forme relative du présent: *den, duen* (2) PrR
- 3<sup>o</sup> Présent à suffixe *-la*: *dela, duela* (3) PrR
- 4<sup>o</sup> 1<sup>er</sup> suppositif (présent à préfixe *ba-*): *bada, badu* (4) PrR
- 5<sup>o</sup> Potentiel du 1<sup>er</sup> suppositif (prés. à préf. *alba-*): *albada, albadu* (5)

##### PrR

- 6<sup>o</sup> Présent à préfixe *bait-*: *baita, baitu* (6) PrR
- 7<sup>o</sup> Présent à suffixe *-ke* (ou *-te*): *date(ke), duke* (7) PrP

##### 2<sup>e</sup> groupe

- 8<sup>o</sup> Prétérit: type *zen, zuen* (8) PaR
- 9<sup>o</sup> Eventuel (nu ou, le plus souvent, à suffixe *-ke*): *\*litz, \*lu* (9) EvR, *lizate(ke), luke* (10) EvP
- 10<sup>o</sup> Eventuel à suffixe relatif: *lizen, luen* (11) EvR
- 11<sup>o</sup> Eventuel à suffixe *-la*: *lizala, luela* (12) EvR
- 12<sup>o</sup> 2<sup>e</sup> suppositif (éventuel à préfixe *ba-*): *balitz, balu* (13) EvR
- 13<sup>o</sup> Potentiel du 2<sup>e</sup> suppositif (éventuel à préfixe *alba-*): *albalitz, albalu* (14) EvR
- 14<sup>o</sup> Eventuel à préfixe *bait-*: *bailitz, bailu* (15) EvR
- 15<sup>o</sup> Prétérit à suffixe *-ke*: *\*zateken, zukeen* (16) PaP
- 16<sup>o</sup> Prescriptif (éventuel à préfixe *albait-*): *albailitz, albailu* (17) EvR
- 17<sup>o</sup> Votif (éventuel à préfixe *ai-*): *ailitz, ailu* (18) EvR

Donc pour nous (aux. I seulement):

PrR (1 à 6)	PrP (7)
PaR (8)	PaP (15)
EvR (9, 11 à 14, 16-17)	EvP (10)

*Tiroirs composés*

(Ici, nous ne citons que les intransitifs)

1. Présent nu:
  - A. auxiliaire à valeur indéterminée: *sartzen da* (1) PrPrRO
  - B. auxiliaire à valeur déterminée: *sar dadi* (2) PrCRS
2. Forme relative du présent:
  - A. (cf. *supra*) *sartzen den* (3) PrPrRO
  - B. (cf. *supra*) *sar dadin* (4) PrCRS
3. Présent à suffixe *-la*:
  - A. *sartzen dela* (5) PrPrRO
  - B. *sar dadila* (6) PrCRS
4. 1<sup>er</sup> suppositif (présent à préfixe *ba-*):
  - A. *sartzen bada* (7) PrPrRO
  - B. *sar badadi* (8) PrCRS
5. Potentiel du 1<sup>er</sup> suppositif: (*sartzen albada*) (9) PrPrRO
6. Présent à préfixe *bait-*:
  - A. *sartzen baita* (10) PrPrRO
  - B. *sar baitadi* (11) PrCRS
7. Présent à suffixe *-ke* (ou *-te*):
  - A. *sartzen date* (12) PrPrPO
  - B. *sar daitel(ke)* (13) PrCPS
8. Parfait:
  - A. *sartu da* (14) PaPrRO
  - B.  $\emptyset$
9. Futur périphrastique de type ordinaire: *sartuko da* (15) FuPrRO
10. Parfait à suffixe *-kel-te*: *sartu date* (16) PaPrPO
11. Futur double: *sartuko date* (17) FuPrPO
12. Prétérit:
  - A. *sartzen zen* (18) PrPaRO
  - B. *sar zedin* (19) PaCRS
13. Forme nue exprimant l'éventualité: *sar ledi* (20) EvCRS
14. Eventuel à suffixe *-kel-te*:
  - A. *sartzen lizate* (21) PrEvPO
  - B. *sar leite* (22) EvCPS
15. Forme relative de l'éventuel:
  - A. *sartzen lizen* (23) PrEvRO
  - B. *sar ledin* (24) EvCRS
16. Eventuel à suffixe *-la*: *sartzen lizala* (25) PrEvRO

17. Eventuel à préfixe *ba-* (2<sup>e</sup> suppositif):
  - A. *sartzen balitz* (26) PrEvRO
  - B. *sar baledi* (27) EvCRS
18. Eventuel à préfixe *alba-* (potentiel du 2<sup>e</sup> suppositif): *sar albaledi* (28) EvCRS
19. Eventuel à préfixe *bait-*: *sar baledi* (29) EvCRS
20. Prescriptif: *sar albeiledi* (30) EvCRS
21. Votif: *ailedi sar* (31) EvCRS
22. Prétérit à suffixe *-kel-te:* (*ahal*) *sar zaiten* (32) PaCPS
23. Prétérit du parfait: *sartu zen* (33) PaPaRO
24. Prétérit à suffixe *-kel-te* du parfait: *sartu zaten* (34) PaPaPO
25. Eventuel à suffixe relatif du parfait: *sartu lizen* (35) PaEvRO
26. Eventuel à suffixe *-ke* du parfait: *sartu lizate* (36) PaEvPO
27. 2<sup>e</sup> suppositif du parfait: *sartu balitz* (37) PaEvRO
28. Potentiel du 2<sup>e</sup> suppositif du parfait: *sartu albalitz* (38) PaEvRO
29. Prétérit du futur périphrastique ordinaire: *sartuko zen* (39) FuPaRO
30. Futur périphrastique exprimant l'éventualité: *sartuko lizen* (40) / *lizala* (41) FuEvRO
31. 2<sup>e</sup> suppositif du futur périphrastique ordinaire: *sartuko balitz* (42) FuEvRO
32. Impératif: *sar bedi!* (43) IMR
33. Impératif à suffixe *-kelte:* *sar beike* (44) IMP

Nous classons ces 44 formes comme suit:

PaPrRO (14)	PaPrPO (16)
PrPrRO (1-3-5-7-9-10)	PrPrPO (12)
FuPrRO (15)	FuPrPO (17)
PrCRS (2-4-6-8-11)	PrCPS (13)
PaPaRO (33)	PaPaPO (34)
PrPaRO (18)	[PrPaPO]
FuPaRO (39)	[FuPaPO]
PaCRS (19)	PaCPS (32)
PaEvRO (35-37-38)	PaEvPO (36)
PrEvRO (23-25-26)	PrEvPO (21)
FuEvRO (40-41-42)	[FuEvPO]
EvCRS (20-24-27-28-29-30-31)	EvCPS (22)
+ IMR (43)	IMP (44)

Les textes anciens ne nous révèlent donc rien qui soit réellement étranger aux cadres morphologiques actuels: les différences se situent au niveau des dérivations —par préfixation ou suffixation—, et ne sont pas plus importantes que celles que l'on relève aujourd'hui entre les dialectes les plus éloignés l'un de l'autre.

#### 14. Isaac LÓPEZ MENDIZÁBAL

Sa méthode élémentaire ne vise nullement à l'exhaustivité. On y trouve pour le verbe les paradigmes les plus courants, où se décèle, comme dans les descriptions précédemment évoquées, certain flottement entre les flexions de Passé et d'Eventuel - même de Présent, à moins qu'il s'agisse d'un lapsus. La terminologie est plutôt traditionnelle. Une curiosité: il faut aller chercher les flexions de Potentiel dans un chapitre spécial intitulé «El verbo *al*, poder» (29 p. 141)! Ce verbe s'y «conjugue» de la façon suivante: à «Yo puedo comerlo» correspondent *jan dezaket* ou *nezake*, 3<sup>e</sup> pers. *jan dezake* ou *zezake* (!!!?). Mais si «Yo puedo sentarme» se dit *eseri naiteke*, 3<sup>e</sup> pers. *diteke*, «Yo podía sentarme» se traduit *eseri nindeken*, 3<sup>e</sup> pers. *liteken*. La confusion est quasi-totale.

Cela dit, voici les tiroirs composés, d'où se déduiront aisément les simples:

Indicativo:

- vengo *etortzen naiz* (1) PrPrRO
- vení *etortzen nintzan* (2) PrPaRO
- yo he venido *etorri naiz* (3) PaPrRO
- yo vine *etorri nintzan* (4) PaPaRO
- yo vendré *etorriko naiz* (5) FuPrRO

Condicional: vendría *etorriko nintzake* (3 *litzake*) (6) FuEvPO

Supositivo del condicional: si yo viniera/viniese *etorriko banintzake* (12) FuEvPO / RO?

Consuetudinario:

- yo solía venir *etortzen nintzan* (cf. 2) PrPaRO
- yo suelo venir *etortzen naiz* (cf. 1) PrPrRO
- yo he solido venir *etorri izan naiz* (7) PasPrRO

Imperativo: ven te (!!!) *etorri zaite* (8) IM

Subjuntivo:

- venga *etorri nadin* (9) PrCRS
- viniese *etorri nedin* (3 *zedin*) (10) PaCRS.

Ajoutons donc le «verbo *al* poder»:

Transitif:

- yo puedo comerlo *jan dezaket* (11) PrCPS / *nezake* (12) EvCPS; 3<sup>e</sup> pers. respectivement *dezake* (13) / *zezake* (14) !!!
- yo podría (pour \*podía?) comerlo *jan nezaken* (15), 3<sup>e</sup> pers. *zezaken* (16) PaCPS

Intransitif:

- yo puedo sentarme *eseri naiteke* (17), 3<sup>e</sup> pers. *diteke* PrCPS
- yo podía sentarme *eseri nindeken* (18), 3<sup>e</sup> pers. *liteken* (19) EvCPS

Voici le classement de ces tiroirs composés:

PasPrRO (7) ←	PaPrRO (3)	{PaPrPO}
	PrPrRO (1)	{PrPrPO}
	FuPrRO (5)	{FuPrPO}
	PrCRS (9)	PrCPS (11-13), cf. (17)
	PaPaRO (4)	{PaPaPO}
	PrPaRO (2)	{PrPaPO}
	{FuPaRO}	{FuPaPO}
	PaCRS (10)	PaCPS (15-16 + 14?)
	{PaEvRO}	{PaEvPO}
	{PrEvRO}	{PrEvPO}
	{FuEvRO}	{FuEvPO}
	{EvCRS}	EvCPS (intrans. 18-19, cf. le PaP)
	+ IM (8)	

D'où les tiroirs simples:

Aux. I		Aux. II	
PrR	{PrP}	PrR	PrP
PaR	{PaP}	PaR	PaP
{EvR}	{EvP}	{EvR}	EvP (x PaP)

La relative faiblesse du Potentiel et de l'Eventuel peut être mise sur le compte aussi bien du caractère élémentaire du manuel que de leur statut de fait dans les parlars méridionaux, vérifiable ailleurs.

## 15. Ignacio M.<sup>a</sup> ECHAIDE

Nous utilisons son *Desarrollo de las conjugaciones euskaras*, publié en 1944, donc postérieur de 22 ans à son autre ouvrage *El Verbo Vascongado*, que nous n'avons pas jugé nécessaire de chercher à consulter.

L'auteur a créé une terminologie partiellement originale, que nous reproduisons ici telle quelle. Comme dans le cas précédent, seuls sont exposés les tiroirs composés et surcomposés, dont nous déduirons ensuite les simples. Nous choisissons les flexions transitives.

### Indicativo impropio

- Antepretérito *il izan zuen* (1) PasPaRO
- Copretérito remoto *il izaten zuen* (2) PrsPaRO
- Copretérito próximo *iltzen zuen* (3) PrPaRO
- Pretérito remoto *il nuen* (4) PaPaRO

### Indicativo propio

- Pretérito cuasi remoto *il izan du* (5) PasPrRO
- Pretérito próximo *il du* (6) PaPrRO

Presente *iltzen du* (7) PrPrRO  
 Futuro *ilko du* (8) FuPrRO  
 Prefuturo *il izango du* (9) FusPrRO

### Ácrono condicionante

Pretérito remoto *il izan balu* (10) PasEvRO  
 Pretérito simple *il balu* (11) PaEvRO  
 Pretérito compuesto *il izango balu* (12) FusEvRO  
 Indefinido *ilko balu* (13) FuEvRO

### Ácrono cuasipotencial

Indefinido *ilko luke* (14) FuEvPO  
 Pretérito *ilko lukean* (15) FuPEvPO

### Ácrono en forma de relativo

Pretérito compuesto *il izango zuen* (16) FusPaRO  
 Indefinido *ilko zuen* (17) FuPaRO

### Subjuntivo

Presente *il dezan* (18) PrCRS  
 Pretérito *il zezan* (19) PaCRS

### Imperativo *il beza* (20) IM

### Potencial

- En funciones de indicativo
  - Presente *il dezake* (21) PrCPS
  - Presente-futuro *il lezake* (22) EvCPS
  - Pretérito *il lezakean* (23) PEvCPS
- En funciones de subjuntivo
  - Presente *il dezakean* (24) PrCPS
  - Pretérito *il lezakean* (25) EvCPS
- En funciones de ácrono
  - Pretérito e indefinido *il lezakean* (26) PEvCPS

On notera ici aussi les types à préfixe *l-* et à suffixe *-n* de Passé (*lukean*, *lezakean*), déjà rencontrés, dont la genèse a été élucidée. Ces 26 formes entrent sans difficulté dans nos cadres, qui sont bien loin d'être remplis (cf. le relevé précédent):

PasPrRO (5)	←	PaPrRO (6)	[PaPrPO]
		PrPrRO (7)	[PrPrPO]

FusPrRO (9)	← FuPrRO (8)	[FuPrPO]
	PrCRS (18)	PrCPS (21-24)
PasPaRO (1)	← PaPaRO (4)	[PaPaPO]
PrsPaRO (2)	← PrPaRO (3)	[PrPaPO]
FusPaRO (16)	← FuPaRO (17)	[FuPaPO]
	PaCRS (19)	[PaCPS]
PasEvRO (10)	← PaEvRO (11)	[PaEvPO]
	[PrEvRO]	[PrEvPO]
FusEvRO (12)	← FuEvRO (13)	FuEvPO (14) + FuPEvPO (15)
	[EvCRS]	EvCPS (22) + PEvCPS (23-25-26)
	+ IM (20)	

D'où le tableau des tiroirs simples:

Aux. I		Aux. II	
PrR (5 à 9)	[PrP]	PrR (18)	PrP (21-24)
PaR (1 à 4, 16-17)	[PaP]	PaR (19)	PaP (cf. 23)
EvR (10 à 13)	EvP (14)	[EvR]	EvP (22)

## 17. Sauveur AROTÇARENA

Sa petite grammaire contient deux tableaux de morphologie verbale fort proches des nôtres: p. 99 pour les tiroirs simples («voix intransitive pure», auxiliaire *izan*: c'est le plus schématique), pp. 136-7-8 pour les tiroirs composés («conjugaison périphrastique»). Nos «auxiliaires II» ou «seconds» y sont qualifiés de «complémentaires», mais l'auteur reste à notre avis trop préoccupé de sémantique lorsqu'il introduit à côté du Présent et du simple Passé un «Parfait» qui n'est autre que le précédent avec un participe déterminé: resp. *galtzen da, galdu da, galdua da*.

### *Tiroirs simples*

	<i>Izan</i>		
	Indicatif	Potentiel	Impératif
Présent	<i>da</i> (1)	<i>dateke</i> (3)	<i>biz</i> (5)
Imparfait	<i>zen</i> (2)	<i>zatekeen</i> (4)	
	Conditionnel	Suppositif et Votif	
	<i>lizateke</i> (6)	<i>-litz</i> (7)	
	«Auxiliaires complémentaires»		
Présent	<i>dadi</i> (8)	<i>diteke</i> (10)	<i>bedi</i> (12)
Imparfait	<i>zedin</i> (9)	<i>ziteken</i> (11)	
	<i>liteke</i> (13)	<i>-ledi</i> (14)	

c'est-à-dire selon notre « grille »:

	Aux. I		Aux. II	
	PrR (1)	PrP (3)	PrR (8)	PrP (10)
	PaP (2)	PaP (4)	PaR (9)	PaP (11)
	EvR (7)	EvP (6)	EvR (14)	EvP (13)
+	IM (5)		IM (12)	

Tiroirs composés

(Conjugaison « intransitive » de *galdu* «(se) perdre»)

Indicatif			Potentiel		
	Simple			Simple	
Présent	Passé	Parfait	Présent	Passé	Parfait
<i>galtzen</i>	<i>galdu</i>	<i>galdua</i>	<i>galtzen</i>	<i>galdu</i>	<i>galdua</i>
<i>da</i> (1)	<i>da</i> (2)	<i>da</i> (3)	<i>dateke</i> (11)	<i>dateke</i> (12)	<i>dateke</i> (13)
	Passé			Passé	
Imparfait	éloigné	Pl.-q.-Pft	Imparfait	éloigné	Pl.-q.-Pft
<i>galtzen</i>	<i>galdu</i>	<i>galdua</i>	<i>galtzen</i>	<i>galdu</i>	<i>galdua</i>
<i>zen</i> (4)	<i>zen</i> (5)	<i>zen</i> (6)	<i>zatekeen</i> (14)	<i>zatekeen</i> (15)	<i>zatekeen</i> (16)

Futur		Suppositif (irréel)		
du Présent	du Passé		Simple	
<i>galduko</i>	<i>galduko</i>	Présent	Passé	Parfait
<i>da</i> (7)	<i>zen</i> (8)	<i>galtzen</i>	<i>galdu</i>	<i>galdua</i>
		<i>balitz</i> (17)	<i>balitz</i> (18)	<i>balitz</i> (19)

Futur Antérieur

<i>galdua</i>	<i>galdua</i>
<i>izanen da</i> (9)	<i>izanen zen</i> (10)

« Auxiliaires complémentaires »

Potentiel		Conditionnel
Présent	Passé	
<i>gal diteke</i> (20)	<i>gal ziteken</i> (21)	<i>gal liteke</i> (22)
Impératif		Complétif
		Présent
<i>gal bedi</i> (23)		Passé
		<i>gal dadila</i> (24) <i>gal zadila</i> (25)

● Conjonctif	
Présent	Passé
<i>gal dadin</i> (26)	<i>gal zedin</i> (27)
Suppositif futur	
<i>gal baledi</i> (28)	

*Mutatis mutandis*, ce schéma répond comme suit au nôtre:

	PaPrRO (2 + 3)	PaPrPO (12 + 13)
	PrPrRO (1)	PrPrPO (11)
FuspPrRO (9) <sup>29</sup> ←	FuPrRO (7)	[FuPrPO]
	PrCRS (24-26)	PrCPS (20)
	PaPaRO (5 + 6)	PaPaPO (15 + 16)
	PrPaRO (4)	PrPaPO (14)
FuspPaRO (10) ←	FuPaRO (8)	[FuPaPO]
	PaCRS (25-27)	PaCPS (21)
	PaEvRO (18 + 19)	[PaEvPO]
	PrEvRO (17)	[PrEvPO]
	[FuEvRO]	[FuEvPO]
	EvCRS (28)	EvCPS (22)
	+ IM (23)	

## 18. Pablo de ZAMÁRRIPA Y URAGA

Consacrée au biscayen, cette grammaire-méthode avec exercices énumère au cours de ses leçons les divers tiroirs verbaux, usant parfois d'une terminologie originale (nous choisissons les paradigmes intransitifs):

### Conjugación neutra

- Indicativo, presente *da* (1) PrR
- Indicativo, pretérito imperfecto *zan* (2) PaR
- Condicionado *litzake* (3) EvP
- Condicional del Condicionado *bálitz* (4) EvR

### Conjugación neutra perifrástica

- Indicativo, pretérito próximo *eldu da* (5) PaPrRO
- Indicativo, pretérito remoto *eldu zan* (6) PaPaRO
- Indicativo, futuro imperfecto *elduko da* (7) FuPrRO
- Indicativo, futuro remoto *elduko zan* (8) FuPaRO
- Indicativo, frecuentativo presente *elduten da* (9) PrPrRO

29. On rappelle que le sigle *sp* signifie «surcomposé perfectif».

- Indicativo, frequentativo pretérito imperfecto *elduten zan* (10) Pr-PaRO  
 Optativo, presente *elduko al da* (11) FuPrRO + *al*  
 Optativo, pretérito *elduko al zan* (12) FuPaRO + *al*  
 Imperativo *eldu beste* (13) IM  
 Subjuntivo, presente absoluto *eldu daiten* (14) PrCRS  
 Subjuntivo, presente condicional *eldu bádaite* (15) PrCRS  
 Subjuntivo, pretérito imperfecto absoluto *eldu zitean* (16) PaCRS  
 Subjuntivo, pretérito imperfecto condicional *eldu bálite* (17) EvCRS  
 Condicionado, futuro *elduko litzake* (18) FuEvPO  
 Condicional del Condicionado, futuro *elduko bálitz* (19) FuEvRO  
 Potencial, presente *eldu leiteke* (20) EvCPS  
 Potencial, pretérito *eldu leitekean* (21) PEvCPS  
 Supositivo, próximo *eldu izango da* (22) FusPrRO  
 Supositivo, remoto *eldu izango zan* (23) FusPaRO

A un détail près, les mêmes cadres se retrouvent pour les verbes transitifs.

Il est facile de déduire des listes précédentes le tableau des tiroirs simples:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	[PrP]	PrR (14-15)	[PrP]
PaR (2)	[PaP] <sup>30</sup>	PaR (16)	[PaP]
EvR (4)	EvP (3)	EvR (17)	EvP (20)
			+ PEvP (21)
		+ IM (13)	

et celui des tiroirs composés:

	PaPrRO (5)	[PaPrPO]
	PrPrRO (9)	[PrPrPO]
FusPrRO (22) ←	FuPrRO (7-11)	[FuPrPO]
	PrCRS (14-15)	[PrCPS]
	PaPaRO (6)	[PaPaPO]
	PrPaRO (10)	[PrPaPO]
FusPaRO (23) ←	FuPaRO (8-12)	[FuPaPO]
	PaCRS (16)	[PaCPS] cf. (21)
	[PaEvRO]	[PaEvPO]
	[PrEvRO]	[PrEvPO]
	FuEvRO (19)	FuEvPO (18)
	EvCRS (17)	EvCPS (20) + PEvCPS (21)
	+ IM (13)	

30. V. *infra*, Observations complémentaires, 1.<sup>o</sup>.

Deux observations complémentaires:

1.<sup>o</sup> Le croisement entre PaP et EvP, qui donne lieu à ces paradigmes spécifiques à suffixe *-n* mais à préfixe *l-* de 3<sup>e</sup> personne, se manifeste curieusement dans la conjugaison transitive: dans la flexion bipersonnelle, «puede tomarlo» («Potencial presente») se traduit *artu lei(te)ke* (v. rem. 2.<sup>o</sup>), mais «podía o pudo tomar(lo)» («Potencial pretérito») *artu eukean* (est-ce un PaP de l'aux. I transitif?); en revanche, dans la flexion tripersonnelle, à un «se lo puede tomar» traduit *artu leyo* correspond un «se lo podía tomar» ayant pour traduction *artu leuskion*. La confusion est manifeste.

2.<sup>o</sup> Il est fait état, dans une remarque faite hors paradigmes, de variantes *leike* et même *lei* de l'EvP *leiteke* (cf. 20): comme on a déjà un EvR (*bá)lite* (17), il y aura intérêt à étudier ultérieurement le rapport qui unit en biscayen ces formes entre elles ainsi que les suffixes *-ke* et *-te-* entre eux, et les possibles interactions de l'aux. II intransitif *di-* et du transitif *gi-*, compte tenu de la faiblesse de *-d-* et de *-g-* intervocaliques et des structures morphologiques propres.

19. «UMANDI»

Tiroirs simples et tiroirs composés y sont mêlés. Voici d'abord les simples (auxiliaires intransitifs, conformément à notre choix):

- (IZAN) Indicativo: presente *da* (1) PrR  
 Indicativo: pretérito imperfecto *zan* (2) PaR  
 Condicional: supositivo *balitz* (3) EvR  
 Condicional (propre) *litzake* (4) EvP  
 + (aux. de «Futuro remoto») *zitzakean* (5) PaP  
 (EDIN) Subjuntivo: presente *dadi-n, dedi-n, ba-dadi* (6) PrR  
 Subjuntivo: pasado *zedin* (7) PaR  
 Potencial: presente *diteke* (8) PrP  
 Potencial: pasado *liteke* (9) EvP  
 Potencial: («Futuro remoto») *zitekean* (10) PaP  
 Supositivo potencial: pasado *baledi* (11) EvR  
 Imperativo *bedi* (12) IM

ou, selon notre schéma:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	[PrP]	PrR (6)	PrP (8)
PaR (2)	PaP (5)	PaR (7)	PaP (10)
EvR (3)	EvP (4)	EvR (11)	EvP (9) <sup>31</sup>
+ IM (12)			

31. La confusion des formes de PaP et d'EvP semble ici évitée, mais certain commentaire du haut de la page 156 nous laisse à penser que c'est par purisme, et que la réalité quotidienne est autre.

Voici maintenant les tiroirs composés:

- Indicativo, presente (consuetudinario) *igoten (etortzen) da* (1) PrPrRO  
 Indicativo, pasado próximo *etorri da* (2) PaPrRO  
 Indicativo, futuro *etorriko da* (3) FuPrRO  
 Indicativo, segundo futuro *etorri izango da* (4) FusPrRO  
 Indicativo, pretérito imperfecto (consuetudinario) *igoten (etortzen) zan*  
 (5) PrPaRO  
 Indicativo, pretérito remoto *etorri zan* (6) PaPaRO  
 Indicativo, futuro de pretérito *etorriko zan* (7) FuPaRO  
 Condicional, futuro próximo *etorriko litzake* (8) FuEvPO  
 Condicional, futuro remoto *etorriko zitzakean* (9) FuPaPO  
 Condicional, supositivo *etorriko balitz* (10) FuEvRO  
 Condicional, pretérito *etorri balitz* (11) PaEvRO  
 Imperativo *etor(ri) bedi* (12) IM  
 Subjuntivo, presente *etor(ri) dadin/dedin* (13) PrCRS  
 Subjuntivo, pasado *etor(ri) zedin*. (14) PaCRS  
 Potencial, presente *etor(ri) diteke* (15) PrCPS  
 Potencial, pasado *etor(ri) liteke* (16) EvCPS  
 Potencial, futuro remoto *etor(ri) zitekean* (17) PaCPS  
 Supositivo potencial, presente *etor(ri) badadi* (18) PrCRS  
 Supositivo potencial, pasado *etor(ri) baledi* (19) EvCRS

Donc, selon notre classement:

	PaPrRO (2)	[PaPrPO]
	PrPrRO (1)	[PrPrPO]
FusPrRO (4) ←	FuPrRO (3)	[FuPrPO]
	PrCRS (13-18)	PrCPS (15)
	PaPaRO (6)	[PaPaPO]
	PrPaRO (5)	[PaPaPO]
	FuPaRO (7)	FuPaPO (9)
	PaCRS (14)	PaCPS (17)
	PaEvRO (11)	[PaEvPO]
	[PrEvRO]	[PrEvPO]
	FuEvRO (10)	FuEvPO (8)
	EvCRS (19)	EvCPS (16)
	+ IM (12)	

## 20. Ignacio OMAECHEVARRIA

Une intéressante tentative de classement morphologique, à notre avis encore insuffisamment radicale puisqu'elle n'évacue ni les préfixes *ba-*, *al-* et

*ai-*, ni le complétif en *-la* dans *lizala*, ni les conjonctifs superflus en *-n* des tiroirs composés. Cela dit, voici les formes acceptables (intransitifs):

Real presente *da* (1) PrR Conjetural presente *dateke* (3) PrP  
 Real pretérito *zen* (2) PaR Conjetural pretérito *zatekean* (4) PaP  
 Irreal presente *litzake* (5) EvP Potencial actual pres. *diteke* (11) PrP  
 Irreal supositivo *balitz* (6) EvR Potencial actual pret. *zitekean* (12) PaP  
 Irreal pretérito *zitzakean* (7) PaP Potencial eventual *liteke* (13) EvP  
 Intencional actual pres. *dadin* (8) PrR Decisional presente *bedi* (14) IMR  
 Intencional actual pret. *zedin* (9) PaR Decisional mitigado *biteke* (15) IMP  
 Intencional eventual pres. *ledin* (10) EvR

Ces formes s'intègrent aisément dans nos cadres:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	PrP (3)	PrR (8)	PrP (11)
PaR (2)	PaP (4-7)	PaR (9)	PaP (12)
EvR (6)	EvP (5)	EvR (10)	EvP (13)
		+ IMR (14)	IMP (15)

Quant aux tiroirs composés, nous conserverons de la liste intitulée «Elenco de combinaciones conjugadas» les combinaisons mettant en jeu les formes d'auxiliaires ci-dessus:

Real presente imperfecto *sartzen da* [1]<sup>32</sup> (1) PrPrRO  
 Real pretérito imperfecto *sartzen zan* [2] (2) PrPaRO  
 Real presente perfecto *sartu da* [3] (3) PaPrRO  
 Real pretérito perfecto *sartu zan* [4] (4) PaPaRO  
 Real presente perficiendo *sartuko da* [5] (5) FuPrRO  
 Real pretérito perficiendo *sartuko zan* [6] (6) FuPaRO  
 Real presente perfecto terminativo *sartu izan da* [7] (7) PasPrRO  
 Real pretérito perfecto terminativo *sartu izan zan* [8] (8) PasPaRO  
 Real presente perficiendo terminativo *sartu izango da* [9] (9) FusPrRO  
 Real pretérito perficiendo terminativo *sartu izango zan* [10] (10) Fus-PaRO  
 Conjetural presente *sartzen dateke* [11] (11) PrPrPO  
 Conjetural pretérito *sartzen zatekean* [12] (12) PrPaPO  
 Irreal presente imperfecto *sartzen litzake* [15] (13) PrEvPO  
 Irreal presente perficiendo *sartuko litzake* [16] (14) FuEvPO  
 Irreal pretérito imperfecto *sartzen zitzakean* [17] (15) PrPaPO  
 Irreal pretérito perficiendo *sartuko zitzakean* [18] (16) FuPaPO  
 Irreal perfecto supositivo *sartu balitz* [19] (17)<sup>33</sup> PaEvRO

32. Les chiffres entre crochets sont ceux de la liste citée.

33. Nous admettons ici les cinq «supositivos» à préfixe *ba-* parce que *\*litz* ne s'emploie plus seul.

Irreal perfecto terminativo del supositivo *sartu izan balitz* [20] (18)  
PasEvRO

Irreal presente imperfecto del supositivo *sartzen balitz* [21] (19) PrEvRO

Irreal presente perficiendo del supositivo *sartuko balitz* [22] (20) FuEvRO

Irreal presente perficiendo terminativo del supositivo *sartu izango balitz* [23] (21) FusEvRO

Intencional presente actual subjuntivo *sar(tu) dedin* [27] (22) PrCRS

Intencional presente eventual subjuntivo *sar(tu) ledin* [28] (23) EvCRS

Intencional pretérito eventual subjuntivo *sar(tu) zedin* [29] (24) PaCRS

Intencional presente actual del potencial *sar(tu) diteke* [30] (25) PrCPS

Intencional presente eventual del potencial *sar(tu) liteke* [31] (26) EvCPS

Intencional pretérito del potencial *sar(tu) zitekean* [32] (27) PaCPS

Intencional pretérito subjuntivo del potencial *sar(tu) ziteken* [35] (28)  
PaCPS

Intencional presente normal del decisional *sar(tu) bedi* [39] (29) IMR

Intencional presente mitigado del decisional *sar(tu) biseke* [40] (30) IMP

Il nous faut souligner la coexistence des types *zitekean* (27) et *ziteken* (20), simples doublets selon toute apparence (< \*-ke-en ?), ailleurs homophones, peut-être différenciés ici pour distinguer le suffixe du conjonctif de celui du passé.

Selon notre formalisation:

PasPrRO (7)	←	PaPrRO (3)	[PaPrPO]
		PrPrRO (1)	PrPrPO (11)
FusPrRO (9)	←	FuPrRO (5)	[FuPrPO]
		PrCRS (22)	PrCPS (25)
PasPaRO (8)	←	PaPaRO (4)	[PaPaPO]
		PrPaRO (2)	PrPaPO (12)-(15) <sup>34</sup>
FusPaRO (10)	←	FuPaRO (6)	FuPaPO (16)
		PaCRS (24)	PaCPS (27/28)
PasEvRO (18)	←	PaEvRO (17)	[PaEvPO]
		PrEvRO (19)	PrEvPO (13)
FusEvRO (21)	←	FuEvRO (20)	FuEvPO (26)
		EvCRS (23)	EvCPS (26)
		+ IMR (29)	IMP (30)

<sup>34</sup> *zatekean* et *zitzakean* semblent être à leur tour deux avatars du même complexe morphologique, à savoir un PaP de *izan*, comme le montre l'identité des équivalents simples de leurs combinaisons avec *sartu/sar(tu)* respectivement, soit ZETORKEAN dans l'«Elenco» des pp. 32 à 34.

## 21. Xavier PEÑA ALBIZU

Dans ce petit fascicule d'initiation au biscayen, où les choix terminologiques sont parfois imprévus (le participe appelé «infinitivo», son génitif «futuro», et le subst. verbal en *-t(z)en* «habitual» !), on distingue, pour l'intransitif que nous choisissons conventionnellement, les modes suivants:

\*Indicatif (encore que le terme ne soit pas cité):

presente *da* (1) PrR

pasado *zan* (2) PaR

Imperativo: *zaiten* (pers. 5) (3) IM

Subjuntivo:

presente (pers. 1 *naiten/nadin*) *daiten* (4) PrR

pasado ( - *nintean/nendin*) *zitean/leitean* (5) PaR

Condicional:

*bálitz* (6), «condición» EvR

*litzake* (7), «acción posible» EvP

Potencial:

presente *leiteke* (8) EvP

pasado *leitekean* (9) PEvP

D'où le schéma, prévisible pour cette variété dialectale:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	[PrP]	PrR (4)	[PrP]
PaR (2)	[PaP]	PaR (5)	[PaP]
EvR (6)	EvP (7)	[EvR]	EvP (8)
			+ PEvP (9)
		+ IM (3)	

Les tiroirs composés sont esquissés schématiquement, mais sans nomenclature précise.

## 22. Joseba INTXAUSTI

Consacré à la description plus ou moins normative du verbe guipuzcoan et biscayen, l'ouvrage, très complet, énumère en détail tiroirs simples et tiroirs composés, en donnant leurs paradigmes intégraux (toutes combinaisons personnelles). Les premiers s'y trouvent subdivisés en «tiempos primitivos» et «tiempos derivados», d'une façon d'ailleurs passablement conventionnelle — si les formes potentielles peuvent être effectivement tenues pour «dérivées» des réelles, en revanche on voit mal, par exemple, à quel tiroir «simple» se rattachent les «dérivés» *balitz* et *litzake*; d'autre part, certaines

formes «dérivées» ne sont données qu'en composition avec un participe au génitif (1.<sup>o</sup>, 3.<sup>o</sup> et 4.<sup>o</sup>): nous ne tiendrons évidemment compte, pour notre classement morphologique, que de la seule forme personnelle.

Quoi qu'il en soit, voici les cadres adoptés par l'auteur (intransitifs):

**Tiempos primitivos y derivados (Tiroirs simples):**

**I. Primitivos:**

- 1.<sup>o</sup> Presente simple de indicativo *da* (1) PrR
- 2.<sup>o</sup> Presente simple de subjuntivo (guip.) *dedin*, (bisc.) *daitean* (2) PrR
- 3.<sup>o</sup> Pretérito simple de indicativo *zan* (3) PaR
- 4.<sup>o</sup> Pretérito simple de subjuntivo *zedin*, *eitean* (4) PaR

**II. Derivados:**

(Pretérito indicativo)

- 1.<sup>o</sup> Presente irreal del supositivo *-ko balitz* (5) EvR
- 2.<sup>o</sup> Pretérito irreal del supositivo *balitz* (6) EvR
- 3.<sup>o</sup> Presente irreal del condicional *-ko litzake* (7) EvP
- 4.<sup>o</sup> Pretérito irreal del condicional *-ko zitzaken*, *-kean* (8) PaP

(Presente subjuntivo)

- 5.<sup>o</sup> Presente del imperativo *bedi*, *beste* (9) IM
- 6.<sup>o</sup> Presente eventual del supositivo *badadi*, *badait* (10) PrR
- 7.<sup>o</sup> Presente potencial del indicativo *diteke*, *daiteke* (11) PrP

(Pretérito subjuntivo)

- 8.<sup>o</sup> Presente irreal del supositivo *baledi*, *baleite* (12) EvR
- 9.<sup>o</sup> Pretérito potencial del indicativo *ziteken*, *eitekean* (13) PaP
- 10.<sup>o</sup> Presente potencial del condicional *liteke*, *leiteke* (14) EvP

Ce qui s'ordonne pour nous de la façon suivante:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	[PrP]	PrR (2-10)	PrP (11)
PaR (3)	PaP (8)	PaR (4)	PaP (13)
EvR (5-6)	EvP (7)	EvR (12)	EvP (14)
+ IM (9)			

Voici maintenant les tiroirs composés:

**I. Indicativo:**

1. Presente simple (a) *etortzen da* (1) PrPrRO, (b) *etorri izaten da* (2) PrsPrRO
2. Presente potencial *etor(ri) diteke*, *daiteke* (3) PrCPS

3. Prétérito imperfecto simple *etortzen zan* (4) PrPaRO
4. Prétérito imperfecto potencial *etor(ri) ziteken, eitekean* (5) PaCPS
5. Prétérito indefinido simple *etorri zan* (6) PaPaRO
6. Futuro imperfecto simple *etorriko da* (7) FuPrRO
7. Prétérito perfecto simple *etorri da* (8) PaPrRO
8. Prétérito pluscuamperfecto simple *etorri izaten da* (9) PrsPrRO
9. Prétérito anterior simple *etorri izan da* (10) PasPrRO
10. Futuro perfecto simple *etorri izango da* (11) FusPrRO

## II. Subjuntivo

11. Presente simple *etor(ri) dedin, daitean* (12) PrCRS
12. Prétérito simple *etor(ri) zedin, eitean* (13) PaCRS

## III. Imperativo

13. Presente simple *etor(ri) bedi, beite* (14) IM

## IV. Supositivo

14. Presente real simple *etortzen bada* (15) PrPrRO
15. Prétérito real simple *etortzen bazan* (16) PrPaRO
16. Presente futuro eventual simple *etor(ri) badadi, badaite* (17) PrCRS
17. Presente futuro eventual potencial *etor(ri) baditeke, badaiteke<sup>35</sup>* (18) PrCPS
18. Presente irreal simple
  - a. *etorriko balitz* (19) FuEvRO
  - b. *etor(ri) baledi, baleite* (20) EvCRS
19. Presente irreal potencial *etor(ri) baliteke, baleiteke* (21) EvCPS
20. Presente irreal simple *etorri (izan) balitz* (22) Pa(s)EvRO

## V. Condicional

21. Presente irreal simple *etorriko litzake* (23) FuEvPO
22. Presente irreal potencial *etor(ri) liteke, leiteke* (24) EvCPS
23. Prétérito simple *etorriko zitzaken, zitzakean* (25) FuPaPO  
 + *etorriko zan* (26) FuPaRO  
*etorri izango zan* (27) FusPaRO
24. Prétérito irreal potencial *etorri aal izango zitzaken, zitzakean* (28)  
 FusPaPO + *aal*

C'est-à-dire, selon notre classement:

PasPrRO (10) ← PaPrRO (8) [PaPrPO]  
 PrsPrRO (2-9) ← PrPrRO (1-15) [PrPrPO]

35. Cf. aussi (21). Le préfixe *ba-* est ici affirmatif, et donc compatible avec *-ke-* potentiel.

FusPrRO (11)	← FuPrRO (7)	{FuPrPO}
	PrCRS (12-17)	PrCPS (3-18)
	PaPaRO (6)	{PaPaPO}
	PrPaRO (4-16)	{PrPaPO}
FusPaRO (27)	← FuPaRO (26)	FuPaPO (25) → FusPaPO (+ <i>aal</i> ) (28)
	PaCRS (13)	PaCPS (5)
PasEvRO (22)	← PaEvRO (22)	{PaEvPO}
	{PrEvRO}	{PrEvPO}
	FuEvRO (19)	FuEvPO (23)
	EvCRS (20)	EvCPS (21-24)
	+ IM (14)	

### 23. Méthode «EZKILA» de J.-B. HARYMBAT et B. PONS

Pour nous en tenir aux tiroirs simples, nous reprendrons pour les classer à notre façon les paradigmes contenus dans le tableau XI, 1 «Modes non subordonnants», et 2 «Modes subordonnants, subjonctif et suppositif» (pp. 286-7 de notre édition). Certaines anomalies s'y manifestent, peut-être dues à des usages particuliers, anomalies que nous «corrigerons» pour des motifs d'ordre morphologique, sans mettre en cause leur bien-fondé syntaxique.

Présentation des auteurs:

Indicatif	Subjonctif
Présent <i>da</i> (1), Imparfait <i>zen</i> (2)	Présent <i>dadin</i> (5), Imparfait <i>zedin</i> (6)
Conditionnel	Suppositif
1 <sup>e</sup> forme (radical) <i>liteke</i> (3), 2 <sup>e</sup> forme (non radical) $\emptyset$ (?)	1 <sup>e</sup> forme (radical) <i>baledi</i> (7) 2 <sup>e</sup> forme (non radical) <i>balitz</i> (8)
Impératif <i>bedi</i> (4)	

Selon notre grille:

Aux. I	Aux. II
PrR (1) [PrP]	PrR (5) [PrP]
PaR (2) [PaP]	PaR (6) [PaP]
EvR (8) [EvP]	EvR (7) EvP (3)
	+ IM (4)

La cause du trouble est à rechercher sans nul doute dans la confusion des PrP de *izan* et de l'aux. II *di-*, «commune chez les écrivains du Labourd», nous dit P. Lafitte, «depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle» (*Gr. B.* § 545 b, p. 269). De la sorte, *liteke*, aux. II, élimine \**lizateke* (de *izan*) — ce qui entraîne du reste

l'emploi d'une forme bipersonnelle *litzaioke*, qui appartient de fait à *izan*, à titre d'aux. II, au détriment du \**lakioko* qu'implique le «suppositif» (notre PrR à préf. *ba-*) *balakio*.

## 24. Geneviève N'DIAYE

Sa description du dialecte labourdin de Maya, dans le Baztan, fondée sur un corpus forcément incomplet en matière de morphologie verbale, lui a néanmoins permis de donner une image précise du système, en particulier pour l'auxiliaire transitif, c'est-à-dire, pour nous, *ukan* (aux. I) et la base *za-* (aux. II).

Pour les tiroirs simples, voici son tableau, où nous ajouterons les exemples tirés de cet auxiliaire:

	Actuel	Non-actuel
		Eventuel <i>lu</i> (3)
Indicatif	Présent <i>du</i> (1)	Passé <i>zuen</i> (2)
		Conditionnel <i>luke</i> (4)
Potentiel	Actuel <i>dezake</i> (5)	Non-actuel <i>zezaken</i> (6)
Subjonctif	Actuel <i>dezan</i> (7)	(Non-actuel) <i>zezan</i> (8)

Donc, pour nous:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	[PrP]	PrR (7)	PrP (5)
PaR (2)	[PaP]	PaR (8)	PaP (6)
EvR (3)	EvP (4)	[EvR]	[EvP]

Si le PrP et le PaP ne paraissent pas ici dans le cadre de l'aux. I, on ne saurait s'en étonner puisque les parlers méridionaux en usent peu. Le cas de l'EvR est plus surprenant, mais il peut s'agir d'un usage local ou d'une absence fortuite dans le corpus. En revanche, son EvP ne paraît pas dans les paradigmes: on peut penser que c'est le système proposé qui l'intègre mal, mêlant de façon théoriquement complémentaire des formes appartenant aux deux auxiliaires: pour n'être pas destinée à décrire les systèmes ponctuels, comme on l'a plusieurs fois répété, notre formalisation n'en est pas moins propre à mieux rendre compte de l'existence des formes, quitte à réviser leur intégration dans les systèmes. Le schéma proposé par l'auteur est du reste fort proche du nôtre, avec son «Actuel» équivalant à notre «Présent», et son «Non-Actuel» pour notre «Non-Présent»; mais si la 1<sup>e</sup> subdivision de ce dernier, le «Passé», nous est commune, en revanche nous acceptons mal la seconde où se mêlent l'«Eventuel» et un «Conditionnel»: ce dernier entre pour nous, formellement, dans une série «potentielle» à suffixe *-ke-*, complé-

tée théoriquement par le présent \**duke* et le passé \**zukeen*, non attesté dans le parler de Maya — comme d'ailleurs, apparemment du moins, \**lezake*, qui la parachèverait aussi pour notre «aux. II», et que semble supposer le *nezake* cité en 12.4.2, différant tout à la fois du présent \**dezaket* (cf. *dezake*) et du passé \**nezaken* (cf. *zezaken*).

En matière de tiroirs composés, nous reproduirons d'abord le «tableau des temps» donné p. 201 (intransitifs):

	Non-actuel			
Actuel	Passé	Eventuel	Irréel	
			Conditionnel	
Présent	<i>gaten</i> (= <i>joaiten</i> ) <i>da</i> (1)	<i>gaten zen</i> (2)	<i>gaten balitz</i> (3)	
Prétérit	<i>gan</i> (= <i>joan</i> ) <i>da</i> (4)	<i>gan zen</i> (5)	<i>gan balitz</i> (6)	
Futur	<i>gain</i> (= <i>joanen</i> ) <i>de</i> (7)	<i>gain zen</i> (8)		<i>gain litzeke</i> (9)

auxquels on peut ajouter

le «subjonctif», ex. «actuel» *ibil(i) daiela* (12.4.3) (10), «passé» *kar* (= *ekar*) *zezazten* (transitif) (12.3.1) (11)

et le «potentiel» avec ses trois formes régulières: un «actuel» dans *izen ditezke* (12), un «passé» dans *eskribi ginezaken* (transitif) (13), cité en 12.3.1, un «irréel conditionnel» dans *ekibokatu laizke* (14) — tous deux en 12.4.2 — ou *izein liteke* (15) (12.4.13), toutes combinaisons dont le second élément, l'auxiliaire, se retrouve dans les tableaux des pp. 173 à 179, qui mêlent malheureusement («variantes» p. 174) des éléments appartenant originairement à deux paradigmes distincts<sup>36</sup>.

Nous pouvons donc écrire dans nos cadres:

PaPrRO (4)	{PaPrPO}
PrPrRO (1)	{PrPrPO}
FuPrRO (7)	{FuPrPO}
PrCRS (10)	PrCPS (12)
PaPaRO (5)	{PaPaPO}
PrPaRO (2)	{PrPaPO}
FuPaRO (8)	{FuPaPO}

36. Les usages syntaxiques des parlers septentrionaux peuvent aider à les distinguer: les aux. II n'y admettent que le rad. verbal (*ibil dadin*, *egin dezan*), à la différence des aux. I qui réclament le participe (*ibili dalzen*, *egin du/zuen*) ou le subst. verbal en *-en* (*ibiltzen dalzen*, *egiten du/zuen*). Les usages à Maya paraissent flottants: pour les premiers, si l'on a régulièrement *kar zezazten* (12.3.1), *etxea sal nezake* (12.4.3), les part. en *-n* n'indiquent rien (*in dezake*), mais on hésite dans un cas (*ibil daiela* 12.4.3 repris en 12.3.3 sous forme de *ibili daiela*) entre le rad. verbal et le participe, et la majorité des exemples suit l'usage méridional, c'est-à-dire l'emploi du participe (*utzi zezaken*, *ekibokatu laizke*), qui entraîne non seulement celui de son génitif avec valeur future, cf. l'ex. 15 où *izein* = *izanen*, mais encore celui du subst. verbal, à en croire l'exemple de 12.4.3 *iten dezala*, théoriquement monstrueux!

PaCRS (11)	PaCPS (13)
PaEvRO (6)	[PaEvPO]
PrEvRO (3)	[PrEvPO]
{FuEvRO}	FuEvPO (9)
{EvCRS}	EvCPS (14-15)

L'absence de combinaison incluant un PrPO ou un PaPO n'a rien qui puisse surprendre, répétons-le, dans les parlers méridionaux, même de mouvance labourdine.

## 25. TXILLARDEGI

Son exposé normatif (en basque) du «verbe unifié» propose un inventaire de 14 tiroirs simples de base, dont voici la liste:

1. Indikatibozko orainaldia *da* (1) PrR
2. Indikatibozko lehenaldia *zen* (2) PaR
3. Baldintza *balitz* (3) EvR
4. Ondorioa (I) *litzateke* (4) EvP
- 4'. Ondorioa (II) *zatekeen* (5) PaP
5. Ahalezkoa (I) (berehalako) *daiteke* (6) PrP
6. Ahalezkoa (II) (geroko) *liske* (7) EvP
- 6'. Ahalezkoa (III) (iraganerako) *zitekeen* (8) PaP
7. Sujuntibozko orainaldia *dadin* (9) PrR
8. Sujuntibozko lehenaldia *zedin* (10) PaR
9. Agintaldia *bedi* (11) IM
10. Ahalezko baldintzak (hurbila) *badadi* (12) PrR
11. Ahalezko baldintzak (urruna) *baledi* (13) EvR
12. Geroaldi arkaikoa *dateke* (14) PrP

C'est-à-dire pour nous:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	PrP (14)	PrR (9-12)	PrP (6)
PaR (2)	PaP (5)	PaR (10)	PaP (8)
EvR (3)	EvP (4)	EvR (13)	EvP (7)
		+ IM (11)	

## 26. Paradigmes souletins de Jean EPHERRE

L'auteur s'inspire peut-être de la doctrine et de l'exposé d'E. Inchauspé (notre n.º 2), mais s'en écarte heureusement dans un sens plus rationnel, et de plus se rapproche de notre propre optique. Il conçoit sept «modes» (deux de moins que chez Inchauspé), et trois temps principaux,

dont chacun à son tour se multiplie par trois dans les tiroirs composés — s'ajoutent l'emploi du partitif du participe et les surcomposés.

Nous aurons pour les tiroirs simples les «formes principales» suivantes:

**Indicatif**

- Présent *da* (1) PrR
- Passé *zen* (2) PaR
- Futur *dâte* (3) et sa var. *dâteke* (4) PrP

**Subjonctif**

- Présent *dádin* (5) PrR
- Passé *lédin* (6) EvR ou *zédin* (7) PaR
- Plus-que-Parfait *zátekian* (8) ou *zátian* (9) PaP

**Conditionnel**

- Présent *lizáte* (10) ou *lizáteke* (11) EvP
- Passé *zátian* (- 9) ou *zátekian* (- 8) PaP
- Futur *léite* (12) ou *léiteke* (13) EvP

**Suppositif**

- Présent *bálitz* (14) EvR
- Passé *bazén* (15) PaR
- Futur *balédi* (16) EvR

**Potentiel**

- Présent et Futur *dáite* (17) ou *dáiteke* (18) PrP
- Passé *zitakian* (19) ou *záitekian* (20) PaP

**Votif**

- Présent *áilitz* (21) EvR
- Futur *ailédi* (22) EvR

**Impératif Présent *bédi* (23) IM**

Il est aisé d'intégrer ces formes dans nos cadres:

Aux. I		Aux. II	
PrR (1)	PrP (3-4)	PrR (5)	PrP (17-18)
PaR (2-15)	PaP (8-9)	PaR (7)	PaP (19-20)
EvR (14-21)	EvP (10-11)	EvR (6-16-22)	EvP (12-13)
+ IM (23)			

Les tiroirs périphrastiques ne font pas l'objet de dénominations particulières. Il suffira ici d'indiquer la méthode employée: on pose trois «temps absolus», Passé, Présent et Futur, d'où l'on déduit neuf «temps relatifs», Passé du Passé, Présent du Passé, Futur du Passé etc.... C'est exactement notre façon de procéder. Mais nous n'avons pris connaissance de ces

fascicules qu'après avoir mis au point notre propre schéma: même aboutissement par deux voies différentes!

\*  
\*   \*   \*

Si le lecteur a trouvé oiseuse cette longue revue des diverses descriptions dont a fait l'objet, au cours des siècles, le système verbal du basque, il admettra avec nous que leur parfaite intégration dans nos cadres morphologiques renforce la «crédibilité» de ceux-ci, qui constituent à notre avis le niveau analytique indispensable entre le foisonnement des paradigmes réels et l'analyse du système propre à chaque usage local ou «littéraire»; mais les pages précédentes serviront sous peu à d'autres fins: c'est du point de vue du contenu, de l'analyse qu'en a faite chaque auteur, avec la terminologie appropriée, que nous nous proposons de les examiner, pour tenter enfin une nouvelle formalisation dans cette perspective, visant à esquisser une première «géographie des systèmes», prélude à ce qui sera fait plus tard dans le cadre de l'atlas linguistique basque.

\*  
\*   \*   \*

Nous n'avons plus à envisager, dans la formalisation des tiroirs personnels —mais il ne s'est agi que d'eux, ou peu s'en faut, dans la présente étude—, que celle des combinaisons d'indices personnels divers, participants de l'action ou personnes allocutaires.

Comme les auteurs se sont rarement penchés sur ce problème, et que l'on s'est toujours résigné soit à décrire «grammaticalement» —et lourdement— les combinaisons («sujet 1<sup>e</sup> personne du singulier, objet direct 3<sup>e</sup> personne du pluriel...» etc.), soit à les énoncer par le biais des pronoms («je le à vous» etc.) —cf. le fameux «nork nor nori?» des pédagogues actuels—, le champ est libre pour toute suggestion propre à simplifier la procédure.

Nous numérotions les personnes de 1 à 6, distinguant simplement un 5' «véritable pluriel» (désin. *-zue*, *-zute*) d'un 5 «pluriel de politesse» (*-zu*), cela pour rétablir le tutoiement dans tous ses droits historiques et morphologiques, car s'il est vrai que de nombreux parlars n'en font qu'un usage très réduit et teinté de vulgarité —surtout au sud—, il n'en reste pas moins que ses indices font la paire avec ceux de la pers. 1, et qu'à l'inverse *-zu* forme couple avec *-gu*.

Lorsqu'il faut distinguer (cas des suffixes) la 2<sup>e</sup> personne masculine et la 2<sup>e</sup> personne féminine, nous faisons suivre le chiffre 2, symbole de la personne, d'un *m* ou d'un *f* minuscules, respectivement.

Les mêmes lettres s'emploieront pour indiquer les types allocutifs: *m* ou *f* pour le tutoiement, auxquelles s'ajoute *v* pour le vouvoiement. Il ne peut y

avoir ambiguïté dans l'emploi de ces lettres, puisque le participant à la 2<sup>e</sup> personne est toujours symbolisé par le chiffre 2, ce qui ne peut être le cas des traitements allocutifs.

Enfin, l'ordre dans lequel se succèdent les chiffres en question est conventionnellement fixé comme suit: le premier représente le sujet, aussi bien dans le cas des transitifs («*Le chasseur tue le lièvre*») que dans celui des intransitifs («*Le chasseur se promène*»), le second représentera l'objet des transitifs («*Le chasseur tue le lièvre*»), le bénéficiaire<sup>37</sup> dans le cas des intransitifs («*Cela lui est arrivé*») —la nature du verbe résout les ambiguïtés—, le troisième sera le bénéficiaire éventuel dans les transitifs («*le chasseur donne le lièvre à la cuisinière*»). Les marques allocutives se placent à la fin.

Quelques illustrations (labourdin):

*da: izan PrR3*  
*ditugu: ukan PrR46*  
*gintuzten: ukan PaR64*  
*zait: izan PrR31*  
*balitzaio: izan EvR33 ba-*  
*giniozkaten: ukan PaR466*  
*dut: ukan PrR13*  
*duk: ukan PrR2m3*  
*dun: ukan PrR2f3*  
*diat: ukan PrR13m*  
*dinat: ukan PrR13f*  
*haut: ukan PrR12, etc.*

Quant aux types de combinaisons de participants, les expressions «*nor nori*», «*nork nor*» etc., pour pratiques qu'elles soient, et relativement brèves, demandent à l'impression une place que l'on pourrait économiser en représentant chacun d'eux par un signe, soit *o* pour les sujets et objets, *x* pour les bénéficiaires: on pourrait ainsi symboliser le paradigme bipersonnel du PrR de *izan* (*nitzaio, zait* etc.) par «*izan PrRox*», le paradigme bipersonnel du PaR de *ukan* (*nuen, ninduen* etc.) par «*ukan PaRoo*», le tripersonnel correspondant (*nion, zautan* etc.) par «*ukan PaRoox*». Il suffirait de souligner, éventuellement, le participant fléchi pour indiquer le type de série auquel on fait référence si l'on ne propose pas le schéma global à deux coordonnées: la série *nitzaio hitzaio zaito...* serait «*izan PrRox*», la série *zait zaik zain zaito...* «*izan PrRox*», etc...

\*  
\* \* \*

37. Que nous nous obstinons à dénommer ainsi, en dépit des suggestions d'un critique qui, le déplorant, préférerait le terme de «*réceptif*»! Cette référence ingénue à la tradition terminologique transpyrénéenne a failli nous faire... perdre contenance!

Nous nous considérerions comme quitte d'une part de notre dette envers le chanoine Pierre Lafitte, dédicataire de ces lignes, si nous avons apporté un peu plus de clarté dans l'analyse du verbe basque, sous un aspect formel et «pédagogique» pour commencer, puisque c'est sa grammaire qui, jadis, nous en a donné la clé. Puisse la suite de ce travail ajouter à l'édifice une pierre encore plus utile, pour être plus digne encore du modèle!